

# RICE COOKER BUDGET LINE

240441, 240458



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Тento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for buffet and household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- Be careful not to deform the inner pan and avoid rough handling. Deforming of the inner pan will adversely effect the cooking and keep warm performance of the cooker.
- Place the appliance on a stable, horizontal and level surface.
- Always put the inner pan in the appliance first before you plug in the electrical power outlet.
- Do not use the inner pan if it is deformed.
- The accessible surfaces of the inner pan may become hot during operation. Always touch the handle only.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the appliance when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.
- Do not cover or obstruct the steam vent.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- Do not place heavy articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Do not exceed the capacity water level indication on the inside of the inner pan to prevent overflow.
- Let the appliance cool down completely before storing or cleaning.
- Only use the supplied rice scoop, a plastic or wood scoop to take rice out of the appliance. Avoid to use metal scoop as this might damage the coating of the inner pan.
- Do not leave the rice scoop or other objects in the inner pan while keeping warm function is active.
- Do not use the “keep warm” function for warming up cooked rice.
- For safety purpose, do not use “keep warm” function for more than 12 hrs or overnight. This function is just for temporarily or short time of keeping warm only.
- **Cautions:** To ease removal of the pan slightly move it from left to right during lifting.

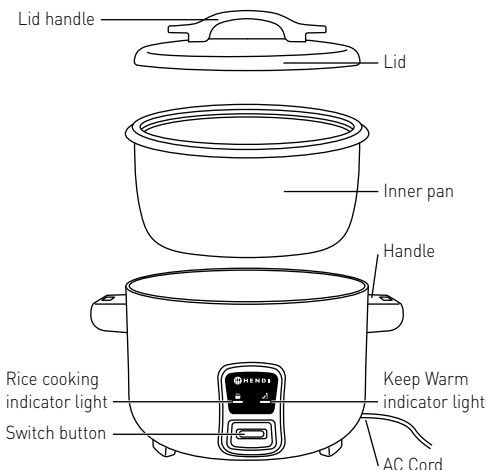
## Intended use

- This appliance is intended for buffet and household use.
- The appliance is designed only for rice cooking and keeping the temperature of the cooked rice. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Take out all the accessories such as measuring cup, rice scoop and silicone non stick pan pad. Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the parts of the appliance thoroughly before using for the first time [See "Cleaning and maintenance" session].
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.



EN

## How to keep cooked rice warm and tasty?

- Keeping cooked rice warm or using the 'Keep Warm' function for more than 5 hours may cause discolouration or generate an objectionable odour. The sooner rice is served, the better it will taste.
- There is a minimum quantity of rice to keep warm. When using the keep warm cycle, be sure you have at least 4 bowls full or 6 bowls full of cooked rice in the pan.

- To prevent a dry, discoloured effect and objectionable odour of the cooked rice, keep the outer lid perfectly closed after serving rice.
- Do not leave the rice scoop or other utensils in the pan during the keep warm cycle.
- Do not use the keep warm feature to reheat leftover cold rice.

## Precautions

- Always keep the bottom of the pan clean and dry. Any residues between the bottom of the pan and the heater will cause the cooker to malfunction.
- Do not attempt to press the switch by force if the switch button cannot be pressed in the cooking position. The switch normally remains in that position when the pan is not in the cooker or just after cooking has been completed.

- The appliance should be placed on a stable surface. Do not expose to water, steam or direct heat.
- Do not cover the lid with anything when the rice cooker is in use.
- Do not use the pan directly on open fire.
- Do not immerse the cooker in water and avoid putting the cooker near fire.



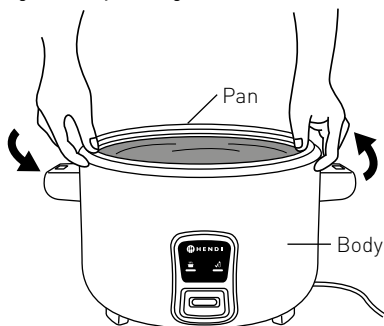
## How to cook rice

1. Measure rice with the measuring cup.
  - Wash rice in another bowl until water is relatively clear. Bran may give an unpleasant odour to cooked rice. Wash rice thoroughly and quickly to effectively remove the bran.

**Caution!** Do not exceed the capacity marking in the inner pan when filling rice and water. This to avoid spillage.

Note: The markings represent the amount of water to be added in relation to the amount of cups rice to be cooked. E.g. If you add 20 cups (or 3.6L) of rice in the inner pan, fill water until the marking "20". For more or less rice, fill water according to the markings into the inner pan.

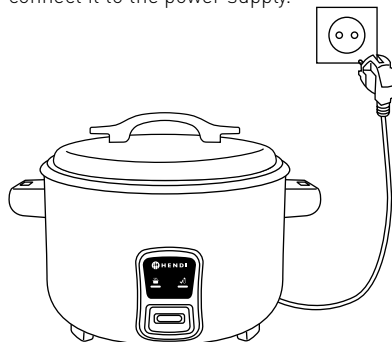
2. Wipe dry & place the pan in the rice cooker. Ensure the pan is directly in contact with the heating plate by turning it slightly form the right to the left until it fits properly.
  - Wipe dry the outside of the pan before use. A wet pan may cause cracking noise while cooking and may damage the unit.



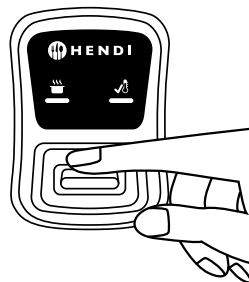
3. Close the lid. If the lid is not closed securely the cooking result will be effected.



4. Attach the power cord to the cooker and then connect it to the power supply.



5. Press down the switch. The red 'Cooking' light will light to indicate the start of the cooking process.



6. When the rice is ready, the switch will pop up. 'The Keep Warm' indicator will light up to indicate that the 'Keep Warm function' has started.
7. After the switch button pops up: leave the lid for at least 15 minutes on the appliance to steam the rice. The rice will be fluffier.
8. Open the lid.
9. Scoop and mix the rice well with the supplied scoop or a wooden or plastic scoop. Do not use metal scoop.
10. After taking some rice, close the lid and keep the rice warm. If you want the rice to cool down a little, open the lid and unplug the power cord from the power outlet to leave the rice for cooling in the inner pan.

**Attention!** During the cooking process, hot steam escapes from the steam vent. **Danger of scalding!** Do not cover the appliance during use with a cloth or other objects.

---

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Remove the pan and the lid from the cooker and clean them with water and mild dish washer. Rinse thoroughly dry with a soft cloth.
- If in any case grains of rice or other residues may stick to the heating plate, these must be removed to prevent improper cooking. To remove the cooked rice at the heating plate you may use soft steel wool. Then, smooth out and polish the spot for good contact between the heating plate and the bottom of the pan. Improper cleaning of the rice cooker may cause unpleasant odours.
- Any residue of vinegar or salt may cause the pan coating to corrode.
- When serving rice, be sure to use a plastic or wooden rice scoop (supplied by Hendi). Do not use a metal scoop, spoon, spatula, nor place spoons, fork, rice bowls etc in the pan.
- The non-stick coating may discolour after repeated uses, but it will not effect the non-stick properties.

---

## Accessories



Rice Scoop



Measuring cup



## Troubleshooting

If the appliance does not function properly or if the quality of the cooked rice is not sufficient. This may be probably due to the different kinds of the rice.

Consult the table below. If you are unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The cooking indicator does not light up.	There is a connection problem	Check if the appliance is connected to the power cord and if the plug is inserted firmly into the electrical power socket.
	The indicator light is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
The "Keep warm" indicator light does not light up when the cooking process is finished.	The indicator light is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
Water spills out of the appliance during rice cooking.	You added too much water to the rice.	Follow the water level indication on the inner pan.
The rice is not cooked thoroughly.	You did not add enough water to the rice.	You may add rice and water at 1:1,1 ratio. Do not fill above the max. capacity marking [240441: 4,2L / 240458: 10L].
	The cooking process has not started	The power is not plug in firmly.
	The inner pan is not properly in contact with the heating element.	Make sure that there is no foreign residue on the heating element.
	The heating element is damaged.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
The cooked is too hard	You did not add enough water to the rice.	You may add rice and water at 1:1,1 ratio. Do not fill above the max. capacity marking [240441: 4,2L / 240458: 10L].
The cooked is too soft	You added too much water to the rice.	You may add rice and water at 1:0,9 ratio. Do not fill above the max. capacity marking [240441: 4,2L / 240458: 10L].
The rice is scorched	The rice has not been rinsed well.	Rinse the rice until water runs clear.
The appliance does not automatically switch to the "keep warm" mode.	The temperature control is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.

## Technical Specification

Item no.	240441	240458
Operating voltage and frequency	230V~ 50Hz	
Power consumption	1550W	2900W
Protection class	Class I	
Capacity of dry rice	23 Cup	50 Cup
Dimension	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Net weight	4,8kg	10,35kg

Technical specification is subjected to change without prior notification.





---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Bitte darauf achten, dass der Innentopf nicht beschädigt wird, und daran denken, dass mit dem Gerät vorsichtig umgegangen wird. Eine Beschädigung des Innentopfs wird den Kochprozess sowie die Funktion der Warmhaltung ungünstig beeinflussen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer eben und stabilen Fläche auf.
- Dabei ist daran zu denken, dass vor dem Stromanschluss des Gerätes der Innentopf in ihm unterzubringen ist.
- Verwenden Sie keinen beschädigten Innentopf.
- Während des Funktionsbetriebes des Gerätes kann die Temperatur der zugänglichen Flächen sehr hoch sein. Deshalb ist das Gerät ausschließlich nur am Haltegriff festzuhalten.
- Achten Sie auf den heißen Dampf, der aus der Dampfabzugsöffnung während des Kochens oder direkt aus dem Gerät, wenn der Deckel abgenommen wird, entweicht. Um Verbrennungen durch den Dampf zu vermeiden, darf man sich weder mit den Händen noch mit dem Gesicht dem Gerät nähern.
- Die Dampfabzugsöffnung darf weder bedeckt noch verstopft werden.
- Halten Sie sich von heißen Flächen und offenem Feuer fern. Außerdem muss man sich davon überzeugen, dass das Gerät keiner Einwirkung von hohen Temperaturen, Staub, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit, tropfendem Wasser und Spritzern ausgesetzt ist.
- Auf dem Gerät dürfen keine schweren Gegenstände abgelegt werden. Außerdem dürfen weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm Objekte mit Flammen aufgestellt werden (z.B. brennende Kerzen). Ebenso dürfen weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm keine mit Wasser gefüllten Objekte (z.B. Vasen) angebracht werden.
- Überschreiten Sie nicht die Wasserstandsanzeige an der Innenseite der Innenwanne, um ein Überlaufen zu verhindern.
- Vor dem Abstellen des Gerätes an seinem Lagerort oder vor seiner Reinigung muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.



- Um den Reis aus dem Gerät zu nehmen, muss man immer den beigefügten Löffel oder einen anderen – Kunststoff- oder Holzlöffel – benutzen. Verwenden Sie keine Metalllöffel, die den Belag des Innentopfs beschädigen können.
- Wenn die Funktion der Wärmehaltung eingeschaltet ist, dann darf man weder einen Löffel zum Reisauflegen noch andere Objekte im Innentopf belassen.
- Die Option „Warmhalten“ darf nicht zum Erhitzen von gekochtem Reis verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf man die Funktion zum Warmhalten nicht länger als 12 Stunden oder über eine ganze Nacht benutzen. Diese Funktion dient lediglich für ein zeitlich befristetes und kurzes Halten der Temperatur.
- **Vorsicht:** Um das Herausnehmen der Schale zu erleichtern, bewegen Sie diese beim Anheben leicht von links nach rechts.

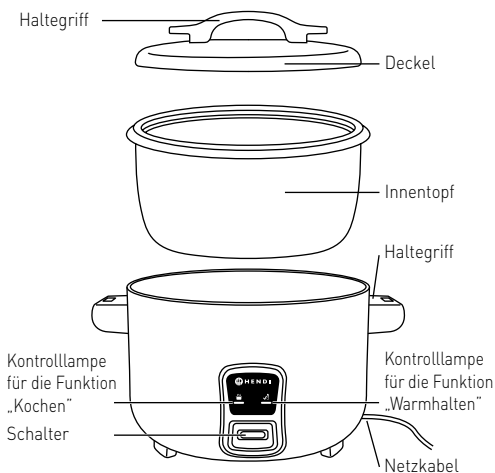
### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum das Kochen von Reis und das Beibehalten der Temperatur des gekochten Reises konzipiert. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

DE

### Vor erstem Gebrauch

- Es ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Wenn irgendwelche Schäden festgestellt werden, muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen und das Gerät NICHT in Betrieb nehmen.
- Nehmen Sie sämtliches Zubehör aus der Verpackung, und zwar solches wie: Messstab, Löffel für den Reis, sowie eine Silikonunterlage, die einem Anhaften vorbeugt. Dann nimmt man die Verpackung und die Schutzfolie (wenn es zutrifft) ab.
- Vor dem ersten Gebrauch die entsprechenden Teile des Gerätes zu reinigen (Siehe: Reinigung und Wartung).
- Falls nicht anders empfohlen, stellt man das Gerät auf einen ebenen und stabilen Untergrund.
- Überzeugen Sie sich, ob rundum das Gerät ein ausreichender Raum für Belüftungszwecke belassen wurde.
- Das Gerät ist außerdem an solch einem Platz aufzustellen, wo ständig ein schneller Zugriff auf den Stecker gewährleistet ist.



## Wie halten Sie gekochten Reis warm?

- Fertig gekochten Reis können Sie mit der "Keep Warm"-Funktion für mehr als 5 Stunden warm halten. Dennoch sollten Sie beachten dass bei zu langen Warmhaltezeiten Verfärbungen oder unangenehme Gerüche auftreten können und der Reis hierdurch nicht mehr geniessbar ist. Je früher Reis serviert wird, desto besser wird er schmecken.
- Es ist eine Mindestmenge von Reis warm zu halten. Bei Verwendung des Warmhalte-Betriebs, sollten mindestens 4 bis 6 Tassen gekochter Reis im Topf sein.

- Um Austrocknung, Verfärbungen und unangenehme Gerüche zu vermeiden, schliessen Sie den Deckel während des Warmhaltens.
- Während des Warmhaltens niemals Servierlöffel oder andere Utensilien im Topf lassen.
- Der Warmhalte-Betrieb ist nicht zum Aufwärmen von kaltem Reis geeignet.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie die Unterseite des Innentopfes sauber und trocken. Eventuelle Rückstände zwischen dem Boden der Pfanne und dem Heizelement können zu Fehlfunktionen führen.
- Versuchen Sie nicht den Schalter durch übermässige Kraft zu drücken. Wenn der Schalter nicht in der Kochposition gedrückt werden kann. Dieser lässt sich aus Sicherheitsgründen direkt nach dem Kochvorgang oder bei nicht eingesetztem Innentopf nicht betätigen.

- Das Gerät sollte auf einen ebenen Platz aufgestellt werden. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, Dampf oder Hitze aufstellen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebes nicht bedeckt ist.
- Verwenden Sie die Pfanne nicht direkt auf offenem Feuer.
- Tauchen Sie den Kocher niemals ins Wasser und halten Sie diesen von anderen Hitzequellen fern.

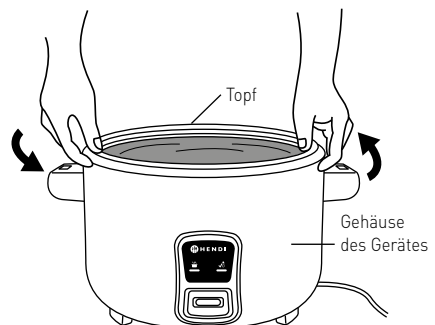
DE

## Wie kocht man Reis?

1. Den Reis mit einem Messlöffel abmessen.
  - Der Reis wird in einer anderen Schüssel gewaschen, und zwar bis das Wasser relativ klar ist. Die vorhandene Stärke kann bewirken, dass der gekochte Reis einen unangenehmen Geruch haben wird. Der Reis ist intensiv zu waschen, um die Stärke zu beseitigen.

2. Der Topf muss genau getrocknet und im Gerät zum Kochen von Reis angeordnet werden. Überzeugen Sie sich, ob der Topf die Heizplatte auch direkt berührt, indem man ihn leicht zur linken Seite dreht, bis der Topf richtig aufgestellt ist.
  - Vor dem Gebrauch ist die Außenfläche des Topfs genau zu trocknen. Ein feuchter Topf kann während des Kochens ein Knacken hervorrufen und das Gerät beschädigen.

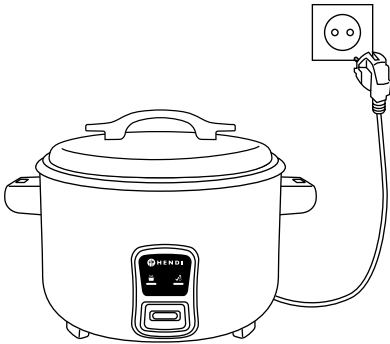
**Vorsicht!** Überschreiten Sie beim Einfüllen von Reis und Wasser nicht die Kapazitätsmarkierung am Innentopf. So vermeiden Sie ein Überlaufen. Hinweis: Die Anzeigen auf dem Topf weisen darauf hin, welche Wassermenge bis zur entsprechenden Menge der Messbecher für den Reis noch hinzugegeben werden sollte. Zum Beispiel: Wenn Sie bis zu 20 Messbechern vom Reis (3,6 l) in den Topf hinzugeben, muss man das Wasser bis zur Kennzeichnung „20“ nachfüllen. Bei größerer oder kleinerer Reismenge ist der Innentopf entsprechend den sich auf ihm befindenden Bezeichnungen nachzufüllen.



3. Schließen Sie den Deckel. Wenn der Deckel nicht richtig geschlossen ist, wird der dadurch Kochvorgang für den Reis beeinflusst.

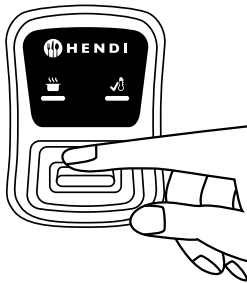


4. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Gerät und dann wird es an die Stromquelle angeschlossen.



DE

5. Nach dem Drücken des Schalters leuchtet die rote Kontrolllampe „Kochen“ auf, die den Beginn des Kochvorgangs bezeichnet.



6. Wenn der Reis gekocht ist, springt der Schalter am Gerät heraus. Es erleuchtet die Kontrolllampe „Warmhalten“, die signalisiert, dass die Funktion des Warmhaltens gestartet wurde.
7. Nach dem Herausspringen des Schalters: Lassen Sie den Deckel noch über mindestens 15 Minuten auf dem Gerät, damit der Reis abdampfen kann. Dadurch quillt der Reis richtig auf.
8. Öffnen des Deckels.
9. Jetzt wird der Reis herausgenommen und mit Hilfe eines dem Gerät beigelegten Löffels oder eines anderen Kunststoff- oder Holzlöffels gut gemischt. Verwenden Sie keine Metalllöffel.
10. Nach dem Herausnehmen der benötigten Reisportion ist der Deckel zum Warmhalten wieder zu schließen. Wenn der Reis etwas erkalten soll, dann ist der Deckel zu öffnen und das Gerät von der Stromversorgung zu trennen. Der Reis verbleibt zum Abkühlen im Innentopf.

**Hinweis!** Während des Kochvorgangs entweicht aus der Dampfzugsöffnung heißer Dampf. **Es besteht Verbrennungsgefahr!** Während des Funktionsbetriebes darf man das Gerät nicht mit irgendeinem Material oder anderen Gegenständen bedecken.

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Nehmen Sie den Topf und den Deckel aus dem Kocher und reinigen Sie es mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Danach gründlich mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- Wenn doch Reiskörner oder anderen Rückständen an der Heizplatte aufkleben, müssen diese entfernt werden um fehlerhaftes Kochen zu verhindern. Um den gekochten Reis von der Heizplatte zu entfernen können Sie weiche Stahlwolle oder einen Putzschwamm verwenden. Reinigen Sie die Heizplatte stets gründlich um einen guten Kontakt zwischen der Heizplatte und dem Boden des Innentopfes zu gewährleisten. Unzureichende Reinigung kann unangenehme Gerüche und Schäden am Gerät verursachen.
- Eventuelle Rückstände von Essig oder Salz kann die Beschichtung des Topfes angreifen.
- Zur Entnahme von Reis aus dem Innentopf sind keine metallischen Servierutensilien zu verwenden. Optimalerweise verwenden Sie Löffel oder Portionierer aus Holz oder Kunststoff. Lassen Sie die Servierutensilien nicht im Topf stehen.
- Die Antihaft-Beschichtung kann nach mehrmaliger Verwendung. Dieses wirkt sich jedoch nicht negativ auf die Antihaft-Eigenschaften aus.
- Bitte beachten Sie, dass die Platte und den Innentopf nicht spülmaschinenfest sind.

## Zubehör



Reislöffel



Messbecher



## Erkennung und Beseitigung von Mängeln

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder der gekochte Reis nicht die erforderliche Qualität hat, kann die Benutzung von verschiedenen Reissorten die Ursache sein. Studieren Sie die nachfolgende

Tabelle. Wenn Sie nicht in der Lage sind, das Problem zu lösen, setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kontrolllampe „Kochen“ leuchtet nicht auf.	Probleme mit dem Anschluss.	Prüfen Sie, ob das Gerät an das Netzkabel bzw. der Stecker an die Stromversorgungsquelle richtig angeschlossen sind.
	Kontrolllampe ist defekt.	Zwecks Reparatur mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
Nach dem Ende des Kochvorgangs leuchtet die Kontrolllampe „Warmhalten“ nicht auf.	Kontrolllampe ist defekt.	Zwecks Reparatur mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
Während des Kochens läuft Wasser aus dem Gerät.	Zum Reiskochen wurde eine zu große Wassermenge verwendet.	Achten Sie auf die Anzeigen für die maximale Markierung auf dem Innentopf.
Der Reis ist nicht entsprechend gekocht.	Zum Reiskochen wurde zu wenig Wasser hinzugegeben.	Bringen Sie den Reis in den Topf und gießen Sie Wasser im Verhältnis von 1:1,1 hinzu. Füllen Sie nicht über die Markierung des maximalen Fassungsvermögens (240441: 4,2 Liter / 240458: 10 Liter).
	Der Kochvorgang hat noch nicht begonnen.	Das Netzkabel wurde nicht richtig angeschlossen.
	Der Innentopf berührt die Heizplatte nicht ausreichend genug.	Überzeugen Sie sich, ob auf der Heizplatte sich keine Essensrückstände befinden.
	Die Heizplatte ist defekt.	Zwecks Reparatur mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
Der gekochte Reis ist zu hart.	Zum Reiskochen wurde zu wenig Wasser hinzugegeben.	Bringen Sie den Reis in den Topf und gießen Sie Wasser im Verhältnis von 1:1,1 hinzu. Füllen Sie nicht über die Markierung des maximalen Fassungsvermögens (240441: 4,2 Liter / 240458: 10 Liter).
Der gekochte Reis ist zu weich.	Zum Reiskochen wurde eine zu große Wassermenge verwendet.	Bringen Sie den Reis in den Topf und gießen Sie Wasser im Verhältnis von 1:0,9 hinzu. Füllen Sie nicht über die Markierung des maximalen Fassungsvermögens (240441: 4,2 Liter / 240458: 10 Liter).
Reis ist angebrannt.	Der Reis wurde nicht richtig gewaschen.	Den Reis mit Wasser durchwaschen, bis er völlig sauber ist.
Das Gerät schaltet nicht automatisch in die Betriebsart „Warmhalten“ um.	Der Temperaturregler ist defekt.	Zwecks Reparatur mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.



## Technische Spezifikation

Nummer des Produktes	240441	240458
Betriebsspannung und Frequenz	230V~ 50Hz	
Leistungsaufnahme	1550W	2900W
Schutzart	Klasse I	
Menge an trockenem Reis	23 Messbechern	50 Messbechern
Abmessungen	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Nettogewicht	4,8kg	10,35kg

Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung geändert werden.

### Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚡ **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op

het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat **ALTIJD** uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

---

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Wees voorzichtig dat u de binnenpan niet vervormt en voorkom een ruwe behandeling van het apparaat. Vervorming van de binnenpan kan een nadelig effect hebben op de kook- en warmhoudprestaties van de pan.
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale en vlakke ondergrond.
- Plaats de binnenpan altijd eerst in het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik de binnenpan niet als deze is vervormd.
- De toegankelijke oppervlakken van de binnenpan kunnen heet worden tijdens gebruik. Raak altijd alleen het handvat aan.
- Pas op voor hete stoom die uit de stoomuitlaat komt tijdens het koken of uit het apparaat komt nadat u het deksel opent. Houd uw handen en gezicht uit de buurt van het apparaat om niet in contact te komen met de stoom.
- Bedek of blokkeer de stoomuitlaat niet.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vlammen. Bescherm het apparaat tegen stof, direct zonlicht, vocht en druppelend en spattend water.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vlam (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Overschrijd de indicatie van het waterniveau aan de binnenkant van de binnenpan niet om overlopen te voorkomen.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Gebruik alleen de meegeleverde rijstlepel of een plastic of houten lepel om rijst uit het apparaat te scheppen.
- Laat de rijstlepel of andere voorwerpen niet achter in de binnenpan als de warmhoudfunctie nog is ingeschakeld.
- Gebruik de warmhoudfunctie niet voor het opwarmen van gekookte rijst.
- Gebruik de warmhoudfunctie niet voor meer dan 12 uur of de hele nacht. Deze functie is alleen bedoeld voor om het voedsel tijdelijk of een korte tijd warm te houden.
- **Let op:** Om het verwijderen van de pan te vergemakkelijken, beweegt u deze tijdens het optillen een beetje van links naar rechts.



## Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het koken van rijst en het vasthouden van de temperatuur van de gekookte rijst. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.

## Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Controleer of het apparaat onbeschadigd is. In geval van schade, neem onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Haal alle accessoires, zoals de maatbeker, de rijstlepel, scoop en het siliconen antiaanbakrooster uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie (indien van toepassing).
- Reinig de onderdelen van het apparaat grondig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (Zie hoofdstuk "Reinigen en onderhoud").
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat voor ventilatie.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.



## Hoe houdt u gekookte rijst warm en op smaak?

- Het warmhouden van gekookte rijst met behulp van de 'Warmhoudfunctie' voor meer dan 5 uur kan verkleuring of een onaangename geur veroorzaken. Hoe eerder de rijst wordt geserveerd, hoe beter de rijst zal smaken.
- Er is een minimum hoeveelheid rijst om warm te houden als u de 'Warmhoudfunctie' gebruikt. Zorg ervoor dat u minimaal 4 volle maatbekers ongekookte of 6 volle maatbekers

gekookte rijst in de pan doet.

- Om een droog, verkleurd effect en een onaangename geur van de gekookte rijst te voorkomen na het opdienen, houdt u de deksel goed op de pan.
- Laat geen rijstlepel of andere keukenaccessoires in de pan, ook niet bij de 'Warmhoudfunctie'.
- Gebruik de 'Warmhoudfunctie' niet om overgebleven koude rijst op te warmen.

## Voorzorgsmaatregelen

- Houd de bodem van de pan schoon en droog. Resten tussen de bodem van de pan en de verwarmingsplaat kunnen voor problemen in het functioneren van dit apparaat zorgen.
- Probeer niet om de schakelaar met geweld in te drukken als de schakelaar niet in de 'Kookfunctie' kan worden gezet. De schakelaar blijft normaal gesproken in die positie wanneer de pan niet in de rijstkoker staat of net nadat het koken is voltooid.

- Het apparaat moet op een vlakke ondergrond worden geplaatst. Stel het niet bloot aan water, stoom of directe warmtebronnen.
- Dek de deksel niet af wanneer de rijstkoker in gebruik is.
- Gebruik de pan niet rechtstreeks op open vuur.
- Dompel het apparaat niet in water en vermijd plaatsing vlakbij vuur.

## Rijst koken

1. Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met de maatbeker.

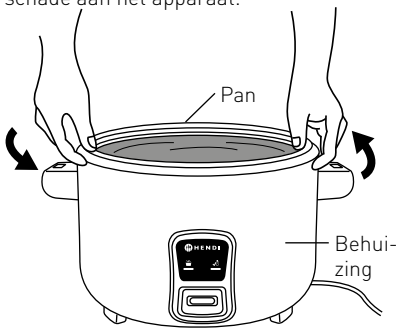
- Was de rijst in een andere kom totdat het water relatief helder blijft. Zemelen kunnen gekookte rijst een onaangename geur geven. Was rijst grondig en snel om de zemelen effectief te verwijderen.

**Let op!** Overschrijd de capaciteitsmarkering in de binnenpan niet bij het vullen van rijst en water. Dit om lekkage en morsen te voorkomen.

Opmerking: De markering geeft aan hoeveel water er in verhouding tot het aantal kopjes rijst moet worden toegevoegd. Bijv. als u 20 kopjes (of 3,6L) rijst in de binnenpan doet, vul de pan dan met water tot aan de markering "20". Als u meer of minder rijst gebruikt, vul het water dan volgens de markeringen in de binnenpan.

2. Veeg de pan droog en plaats de pan in de rijstkoker. Zorg ervoor dat de pan direct in contact staat met de verwarmingsplaat door de pan licht van rechts naar links te draaien tot de pan goed past.

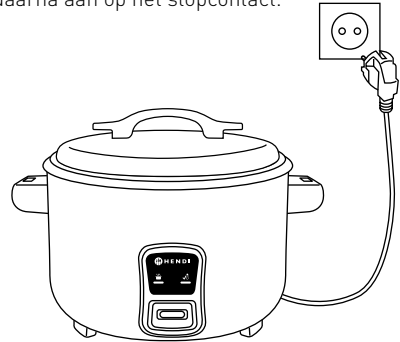
- Veeg de buitenkant van de pan droog voor gebruik. Een natte pan kan een krakend geluid veroorzaken tijdens het koken en kan leiden tot schade aan het apparaat.



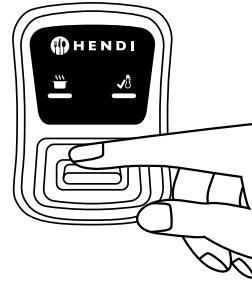
3. Sluit het deksel. Als het deksel niet goed is gesloten, heeft dit invloed op het eindresultaat.



4. Steek het netsnoer in de rijstkoker en sluit het daarna aan op het stopcontact.



5. Druk de schakelaar in. Het rode indicatielampje 'rijst koken' zal oplichten om de start van het kookproces aan te geven.



6. De schakelaar zal omhoog komen als het kookproces is voltooid. Het indicatielampje 'warm houden' zal oplichten om aan te geven dat de warmhoudfunctie is gestart.

7. Nadat de schakelaar omhoog is gekomen, kunt de rijst indien gewenst stomen door het deksel minimaal 15 minuten gesloten te houden. De rijst zal nu luchtiger zijn.

8. Open van het deksel

9. Schep en meng de rijst goed met behulp van de meegeleverde lepel of een houten of plastic lepel. Gebruik geen metalen lepel.

10. Sluit het deksel nadat u wat rijst uit de pan heeft gepakt, zodat de rijst warm blijft. Als u wilt dat de rijst een beetje afkoelt, open het deksel dan en trek de stekker uit het stopcontact. De rijst zal nu afkoelen in de binnenpan.

**Let op!** Tijdens het kookproces ontsnapt hete stoom uit de stoomuitlaat. **Gevaar voor brandwonden!** Bedek het apparaat tijdens gebruik niet met een doek of andere voorwerpen.



## Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Haal de pan en de deksel van de rijstkoker en reinig deze met water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel grondig na en droog met een zachte doek.
- Als er toch rijstkorrels of andere etensresten zouden blijven plakken moeten deze worden verwijderd om verkeerd koken te voorkomen. Om de gekookte rijst te verwijderen mag u zacht staalwol gebruiken. Dan glad maken en polijsten voor een goed contact tussen de verwarmingsplaat en de bodem van de pan. Bij onjuiste reiniging kan onaangename geuren veroorzaken.
- Eventuele resten van azijn of zout kunnen corrosie veroorzaken aan de beschermlaag van de pan
- Bij het serveren van rijst moet u kunststof (meegeleverd) of houten lepels gebruiken. Gebruik geen metalen lepel, schep, spatel etc. en zet geen vork, rijstkommen etc. in de pan.
- De antiaanbaklaag kan verkleuren na herhaald gebruik maar dit heeft geen invloed op de anti-aanbakeigenschappen.

## Accessoires

NL



Rijstlepel



Maatbeker

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren werkt of als de kwaliteit van de gekookte rijst niet volstaat, kan dit veroorzaakt worden doordat er verschillende soorten rijst zijn. Is dit niet het geval, dan staan er in

de onderstaande tabel oplossingen voor andere problemen. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De kookindicator licht niet op.	Er is een aansluitingsprobleem	Controleer of het netsnoer is aangesloten op het apparaat en of de stekker stevig in het stopcontact is gestoken.
	Het indicatielampje is defect.	Breng het apparaat naar uw leverancier of dienstverlener voor reparatie.
De warmhoudindicator licht niet op nadat het kookproces is voltooid.	Het indicatielampje is defect.	Breng het apparaat naar uw leverancier of dienstverlener voor reparatie.
Er morst water uit het apparaat tijdens het koken van rijst.	U heeft teveel water bij de rijst gedaan.	Vul de binnenpan volgens de markeringen in de binnenpan.
De rijst is niet goed gaar.	U heeft onvoldoende water bij de rijst gedaan.	U kunt water en rijst in de verhouding 1:1,1 toevoegen. Vul niet boven de max. capaciteitsmarkering (240441: 4,2L / 240458: 10L).
	Het kookproces is niet gestart	De stekker is niet stevig in het stopcontact gestoken.
	De binnenpan maakt niet voldoende contact met het verwarmingselement.	Zorg ervoor dat er geen afval of resten op het verwarmingselement zitten.
	Het verwarmingselement is beschadigd.	Breng het apparaat naar uw leverancier of dienstverlener voor reparatie.
De rijst is te hard.	U heeft onvoldoende water bij de rijst gedaan.	U kunt water en rijst in de verhouding 1:1,1 toevoegen. Vul niet boven de max. capaciteitsmarkering (240441: 4,2L / 240458: 10L).
De rijst is te zacht.	U heeft teveel water bij de rijst gedaan.	U kunt water en rijst in de verhouding 1:0,9 toevoegen. Vul niet boven de max. capaciteitsmarkering (240441: 4,2L / 240458: 10L).
De rijst is aangebrand.	De rijst is niet goed gewassen.	Was de rijst tot het water helder blijft.
Het apparaat schakelt niet automatisch naar de warmhoudmodus.	De temperatuurregeling is defect.	Breng het apparaat naar uw leverancier of dienstverlener voor reparatie.

NL

## Technische specificaties

Item nr.	240441	240458
Bedrijfsspanning en -frequentie	230V~ 50Hz	
Stroomverbruik	1550W	2900W
Beschermingsklasse	Klasse I	
Capaciteit droge rijst	23 Kopjes	50 Kopjes
Afmetingen	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Netto gewicht	4,8kg	10,35kg

Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande berichtgeving.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.

PL



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Uważaj, by nie uszkodzić pojemnika wewnętrznego i pamiętaj, by delikatnie obchodzić się z urządzeniem. Uszkodzenie pojemnika wewnętrznego będzie miało niekorzystny wpływ na proces gotowania oraz na funkcję utrzymywania ciepła.
- Ustaw urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Pamiętaj, by przed podłączeniem urządzenia do prądu umieścić w nim pojemnik wewnętrzny.
- Nie używaj pojemnika wewnętrznego, jeśli został on uszkodzony.
- Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka. Urządzenie trzymaj wyłącznie za uchwyt.
- Uważaj na gorącą parę wydobywającą się z otworu odprowadzania pary podczas gotowania lub bezpośrednio z urządzenia, gdy zdjęta zostanie pokrywa. By uniknąć oparzenia parą, nie zbliżaj rąk ani twarzy do urządzenia.
- Nie zakrywaj ani nie zatykaj otworu odprowadzania pary.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.
- Nie kładź żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia ani na nim nie umieszczaj żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia ani na nim nie umieszczaj żadnych obiektów napęcznionych wodą (np. wazonów).
- Nie przekraczaj linii maksymalnego poziomu wody umieszczonej wewnątrz pojemnika wewnętrznego, aby zapobiec przelewaniu się wody.
- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania lub przed jego czyszczeniem odczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- W celu wyjęcia ryżu z urządzenia zawsze korzystaj z dołączonej do urządzenia łyżki, lub innej łyżki - plastikowej lub drewnianej. Nie korzystaj z łyżek metalowych, które mogą uszkodzić powłokę pojemnika wewnętrznego.
- Kiedy włączona jest funkcja utrzymywania ciepła, nie zostawiaj łyżki do nakładania ryżu ani innych obiektów w pojemniku wewnętrznym.

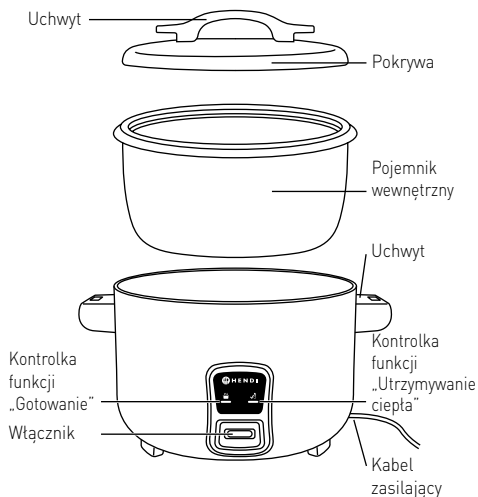
- Nie używaj opcji funkcji „utrzymywania ciepła” w celu podgrzania ugotowanego ryżu.
- Ze względów bezpieczeństwa nie korzystaj z funkcji utrzymywania ciepła przez okres dłuższy niż 12 godzin lub przez całą noc. Funkcja ta służy jedynie do tymczasowego lub krótkotrwałego utrzymania temperatury.
- **Uwaga:** W celu łatwego wyjęcia pojemnika powoli poruszaj nim w lewo i w prawo podczas podnoszenia.

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest do służy dogotowania ryżu i utrzymywania temperatury gotowanego ryżu. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą i NIE uruchamiaj urządzenia.
- Wyjmij z opakowania wszystkie akcesoria, takie jak: miarkę, łyżkę do ryżu oraz silikonową podkładkę zapobiegającą przywieraniu. Zdejmij opakowanie i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Przed pierwszym użyciem wyczyść odpowiednie części urządzenia (patrz: Czyszczenie i konserwacja).
- O ile nie zalecono inaczej, ustaw urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń dla potrzeb wentylacji.
- Umieść urządzenie w takim miejscu, by stałe zapewniony był łatwy dostęp do wtyczki.



PL

### Jak sprawić, by ugotowany ryż pozostał ciepły przez dłuższy czas i nie stracił smaku?

- Utrzymywanie ugotowanego ryżu w ciepłe lub używanie funkcji „Utrzymywanie ciepła” przez czas dłuższy niż 5 godzin może spowodować nieprzyjemny zapach lub odbarwienie ryżu. Im szybciej ryż zostanie podany do spożycia, tym będzie on smaczniejszy.
- Aby funkcja utrzymywania ciepła działała poprawnie, w pojemniku musi znajdować się co najmniej określona minimalna ilość ryżu. Jeśli chcesz użyć funkcji utrzymywania ciepła, upewnij się, czy w pojemniku znajduje się co najmniej 4 lub 6 pełnych miarek ugotowanego ryżu.
- Aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu, odbarwienia się ugotowanego ryżu lub całkowitego wygotowania się wody, zawsze pamiętaj o dokładnym zamknięciu pokrywy po wyjęciu porcji ryżu z pojemnika.
- Używając funkcji utrzymywania ciepła, pamiętaj o wyjęciu z pojemnika łyżki do ryżu oraz innych akcesoriów.
- Nie używaj opcji funkcji utrzymywania ciepła w celu podgrzania ugotowanego wcześniej, zimnego ryżu.



## Środki ostrożności

- Spód pojemnika musi być zawsze czysty i suchy. Jakiegokolwiek pozostałości jedzenia znajdujące się między spodem pojemnika a płytą grzewczą mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli przelącznik nie może być przesunięty w położenie funkcji gotowania, nigdy nie próbuj przesunąć go na siłę. Przesunięcie przelącznika będzie niemożliwe, gdy w urządzeniu nie ma pojemnika lub gdy etap gotowania ryżu się zakończy.
- Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni. Zapobiegaj przed bezpośrednim działaniem wody, pary lub wysokiej temperatury.
- Gdy urządzenie jest uruchomione, niczym go nie przykrywaj.
- Pojemnika nie umieszczaj bezpośrednio na otwartym ogniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie stawiaj go w pobliżu źródła ognia.

## Jak ugotować ryż

1. Odmierz ryż za pomocą miarki.

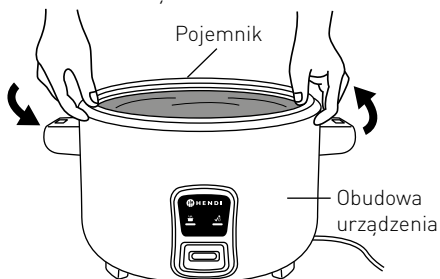
- Umyj ryż w innej misce, do momentu aż woda przestanie być mętna. Obecność otrąb może spowodować, że gotowany ryż będzie miał nieprzyjemny zapach. Dokładnie umyj ryż, by usunąć otręby.

**Uwaga!** Nie przekraczaj linii maksymalnego poziomu wody umieszczonej wewnątrz pojemnika wewnętrznego, podczas napetniania pojemnika ryżem i wodą. Zapobiegnie to przelewaniu się zawartości pojemnika.

Uwaga: Oznaczenia na pojemniku wskazują, jaka ilość wody powinna zostać dodana do danej ilości miarek ryżu. Np. Jeśli dodasz 20 miarek ryżu (3,6 l) do pojemnika, uzupełnij go wodą aż do oznaczenia „20”. W przypadku większej lub mniejszej ilości ryżu, uzupełnij pojemnik wewnętrzną wodą zgodnie ze znajdującymi się na nim oznaczeniami.

2. Dokładnie osusz pojemnik i umieść go w urządzeniu do gotowania ryżu. Upewnij się, że pojemnik bezpośrednio styka się z płytą grzewczą, obracając go delikatnie w lewą stronę, aż pojemnik ustawi się prawidłowo.

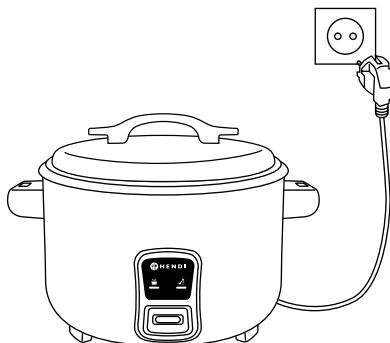
- Dokładnie wysusz zewnętrzną stronę pojemnika przed użyciem. Mokry pojemnik może spowodować trzaski podczas gotowania oraz uszkodzić urządzenie.



3. Zamknij pokrywę. Jeśli pokrywa nie zostanie prawidłowo zamknięta, będzie to miało wpływ na proces gotowania ryżu.



4. Podłącz kabel zasilający z urządzeniem, a następnie podłącz go do źródła prądu.



5. Wciśnij włącznik. Zapali się czerwona kontrolka „Gotowanie”, oznaczająca rozpoczęcie procesu gotowania.

6. Po ugotowaniu ryżu włącznik na urządzeniu wyskoczy. Zapali się kontrolka „Utrzymywanie ciepła”, sygnalizując, że uruchomiona została funkcja utrzymywania ciepła.

7. Po wyskoczeniu włącznika: pozostaw pokrywę na urządzeniu przez co najmniej 15 minut, aby ryż odparował. Dzięki temu zabiegowi ryż będzie bardziej napęczniały.
8. Otwarcia pokrywy.
9. Wyjmij i dokładnie wymieszaj ryż przy pomocy dołączonej do urządzenia łyżki lub innej łyżki plastikowej lub drewnianej. Nie używaj łyżek metalowych.

10. Po wyjęciu potrzebnej porcji ryżu zamknij pokrywę w celu utrzymania ciepła. Jeśli chcesz nieco ostudzić ryż, otwórz pokrywę i odłącz urządzenie od prądu, pozostawiając ryż do ostygnięcia w pojemniku wewnętrznym.

**Uwaga!** Podczas procesu gotowania, z otworu odprowadzania pary wydobywa się gorąca para. **Niebezpieczeństwo oparzeń!** Podczas pracy urządzenia nie przykrywaj go materiałem lub innymi przedmiotami.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Uwaga: Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach!
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Nie stosuj żrących ani ściernych środków czyszczących. Nie używaj ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników! Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do czyszczenia. Nie stosuj materiałów ściernych.
- Otwory wentylacyjne (jeśli występują) czyść za pomocą odkurzacza.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
- Wyjmij pojemnik oraz zdejmij pokrywę z urządzenia i umyj je wodą i łagodnym płynem do mycia

naczyń. Dokładnie osusz przy pomocy miękkiej szmatki.

- Jeżeli do płyty grzewczej przylepią się ziarna ryżu lub inne resztki jedzenia, usuń je, by zapobiec niewłaściwemu gotowaniu ryżu. Do usunięcia ugotowanego ryżu z płyty grzewczej użyj miękkiego czyścika z wełny stalowej. Następnie wyczyść obszar między płytą grzewczą a spodem pojemnika. Niewłaściwe oczyszczenie urządzenia może powodować również nieprzyjemny zapach.
- Jakikolwiek pozostałości octu czy soli mogą powodować rdzewienie pojemnika.
- Do wyjmowania ryżu z pojemnika używaj drewnianej lub plastikowej łyżki (dołączonej do urządzenia). Nie używaj metalowych łyżek, chochli, łopatek, sztućców, miseczek do ryżu itp.
- Powłoka nieprzywierająca może się odbarwić po kilku użyciach, ale nie ma to wpływu na jej właściwości.

## Aksesoria



Łyżka do ryżu



Miarła



## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie lub ugotowany ryż nie jest zadowalającej jakości, przyczyną może być wykorzystanie różnych rodzajów ryżu.

Zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nie jesteś w stanie rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Kontrolka „Gotowanie” nie zapala się.	Problem z podłączeniem.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do kabla zasilającego oraz czy wtyczka jest właściwie podłączona do źródła zasilania.
	Uszkodzona kontrolka.	Skontaktuj się z dostawcą w celu naprawy urządzenia.
Po zakończeniu procesu gotowania nie zapala się kontrolka „Utrzymywanie ciepła”.	Uszkodzona kontrolka.	Skontaktuj się z dostawcą w celu naprawy urządzenia.
Podczas gotowania z urządzenia wylewa się woda.	Do gotowania ryżu użyto zbyt dużej ilości wody.	Stosuj się do oznaczeń maksymalnego poziomu wody na pojemniku wewnętrznym.
Ryż nie jest odpowiednio ugotowany.	Do gotowania ryżu dodano zbyt mało wody.	Umieść w pojemniku ryż i dolej wody w stosunku 1:1,1. Nie napętniaj powyżej wskaźnika maksymalnej pojemności [240441: 4,2l / 240458: 10l].
	Proces gotowania nie rozpoczął się.	Kabel zasilający nie został właściwie podłączony.
	Pojemnik wewnętrzny nie styka się odpowiednio z płytą grzewczą.	Upewnij się, że na płycie grzewczej nie ma pozostałości jedzenia.
	Płyta grzewcza jest uszkodzona.	Skontaktuj się z dostawcą w celu naprawy urządzenia.
Ugotowany ryż jest zbyt twardy.	Do gotowania ryżu dodano zbyt mało wody.	Umieść w pojemniku ryż i dolej wody w stosunku 1:1,1. Nie napętniaj powyżej wskaźnika maksymalnej pojemności [240441: 4,2l / 240458: 10l].
Ugotowany ryż jest zbyt miękki.	Do gotowania ryżu użyto zbyt dużej ilości wody.	Umieść w pojemniku ryż i dolej wody w stosunku 1:0,9. Nie napętniaj powyżej wskaźnika maksymalnej pojemności [240441: 4,2l / 240458: 10l].
Ryż się przypalił.	Ryż nie został właściwie umyty.	Przemywaj ryż wodą, aż będzie ona całkowicie czysta.
Urządzenie nie przelacza się automatycznie na tryb „utrzymywania ciepła”.	Regulator temperatury jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą w celu naprawy urządzenia.

## Specyfikacja techniczna

Nr produktu	240441	240458
Napięcie robocze i częstotliwość	230V~ 50Hz	
Pobór mocy	1550W	2900W
Stopień ochrony	Klasa I	
Pojemność suchego ryżu	23 miarek	50 miarek
Wymiary	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Waga netto	4,8kg	10,35kg

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- Faites attention à ne pas endommager le récipient intérieur et souvenez-vous de manipuler soigneusement l'appareil. Tout dommage au récipient intérieur aura un effet négatif sur le processus de cuisson et sur la fonction de maintien de la chaleur.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Rappelez-vous d'installer le récipient intérieur avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation.
- N'utilisez pas le récipient intérieur s'il a été endommagé.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil la température des surfaces accessibles peut être élevée. Gardez l'appareil seulement par la poignée.
- Faites attention à la vapeur chaude sortant de l'ouverture d'évacuation de la vapeur pendant la cuisson ou directement de l'appareil lorsque le couvercle est retiré. Pour éviter les brûlures de vapeur, tenez vos mains et votre visage loin de l'appareil.
- Ne couvrez pas ou ne bloquez pas l'ouverture d'évacuation de la vapeur.
- Tenez à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à des températures élevées, à la poussière, au soleil, à l'humidité, à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne dépassez pas le niveau d'eau indiqué dans la cuve intérieure pour éviter tout débordement.
- Avant de placer l'appareil dans le lieu de stockage ou avant de le nettoyer, attendez jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi.
- Pour retirer du riz de l'appareil utilisez toujours la cuillère fournie avec l'appareil ou une autre cuillère – en plastique ou en bois. N'utilisez pas les cuillères en métal pour ne pas endommager le revêtement du récipient interne.
- Lorsque la fonction de maintien de la chaleur est activée, ne laissez pas la cuillère à riz ou d'autres objet dans un récipient interne.



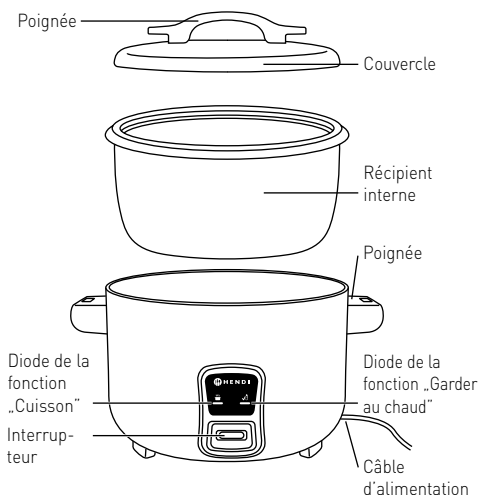
- N'utilisez pas la fonction „garder au chaud” pour chauffer le riz cuit.
- Pour des raisons de sécurité n'utilisez pas la fonction „garder au chaud” pendant plus de 12 heures ou pendant toute la nuit. Cette fonction n'est utilisée qu'à maintenir temporairement ou brièvement la température.
- **Attention:** Pour faciliter le retrait du bac, déplacez-le légèrement de gauche à droite quand vous le sortez.

### Destination de l'appareil

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- L'appareil est destiné pour la cuisson du riz et pour maintenir la température du riz cuit. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

### Avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommages contactez immédiatement votre fournisseur et NE DEMARREZ PAS l'appareil.
- Déballez tous les accessoires tels que : doseur, cuillère à riz, tapis en silicone antiadhésif. Retirez l'emballage et le film de protection (le cas échéant).
- Nettoyez toutes les éléments de l'appareil avant la première utilisation (voir Nettoyage et entretien).
- Sauf indication contraire : placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a l'espace suffisant pour la ventilation adéquate.
- Placez l'appareil dans un tel endroit pour que l'accès facile à la prise de courant soit assuré.



### Comment garder le riz cuit chaud et goûteux ?

- Garder du riz au chaud ou utiliser la fonction “Keep Warm” pendant plus de 5 heures peut provoquer une décoloration ou une odeur désagréable. Plus vite le riz est servi, meilleur sera le goût.
- Il doit y avoir une quantité minimum de riz afin de le garder au chaud. Si vous utilisez la fonction « Keep Warm », assurez-vous que vous avez au moins 4 à 6 bols de riz pleins de riz cuit dans la casserole.
- Gardez le couvercle bien fermé après avoir servi du riz, afin d'éviter la décoloration ou l'odeur désagréable du riz cuit.
- Ne laissez pas la pelle à riz ou d'autres ustensiles dans la casserole pendant le cycle « keep warm ».
- N'utilisez pas la fonction “Keep warm” pour réchauffer de restes de riz froid.

## Précautions

- Gardez toujours le fond de la casserole propre et sec. Les résidus entre le fond de la casserole et l'élément chauffant provoqueront un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- N'essayez pas d'appuyer sur l'interrupteur de force si l'interrupteur ne peut pas être mis en position cuisson. L'interrupteur reste normalement dans cette position quand la casserole n'est pas dans le cuiseur ou quand la cuisson vient juste d'être terminée.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable. Ne l'exposez pas à l'eau, vapeur ou chaleur directe.
- Ne couvrez pas le couvercle avec quoi que ce soit, pendant que le cuiseur à riz fonctionne.
- N'utilisez pas la casserole directement sur un feu.
- Ne plongez pas le cuiseur dans l'eau et évitez de mettre le cuiseur à côté d'un feu.

## Comment faire cuire du riz?

1. Mesurez le riz en utilisant le doseur.

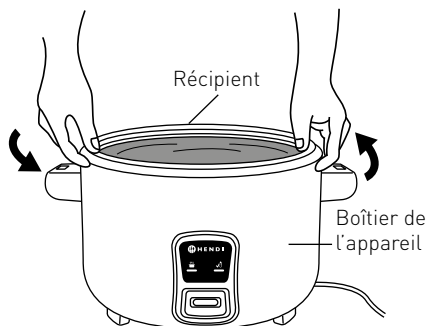
- Lavez le riz dans un autre bol jusqu'à ce que l'eau soit propre. La présence du son peut provoquer que le riz aura une odeur désagréable. Lavez soigneusement le riz pour enlever le son.

**Attention!** Ne dépassez pas la limite maximale indiquée à l'intérieur de la cuve lorsque vous remplissez le riz et l'eau. Ceci afin d'éviter tout débordement.

Attention : Les marques sur le récipient indiquent la quantité d'eau à ajouter au nombre de doseurs de riz concret. Par exemple si vous allez ajouter 20 doseurs de riz (3,6 l) dans le récipient, remplissez le récipient avec de l'eau jusqu'à la marque « 20 ». En cas de plus grandes ou plus petites quantités de riz remplissez le récipient interne avec de l'eau conformément aux marques indiquées.

2. Séchez soigneusement le récipient et placez-le dans l'appareil pour la cuisson du riz. Assurez-vous que le récipient est en contact direct avec la plaque chauffante en le tournant légèrement à gauche jusqu'à ce que le récipient se trouve dans une bonne position.

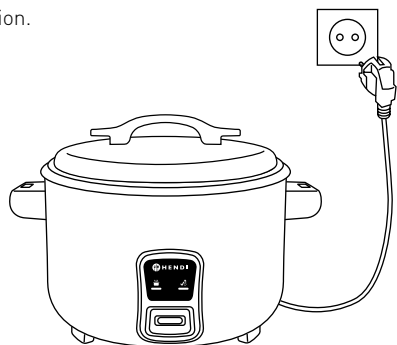
- séchez soigneusement le côté externe du récipient avant l'utilisation. Le récipient humide peut provoquer du bruit pendant la cuisson et endommager l'appareil.



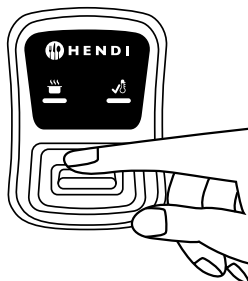
3. Fermez le couvercle. Si le couvercle n'est pas correctement fermé, cela aura impact sur le processus de cuisson du riz.



4. Branchez le câble d'alimentation à l'appareil, ensuite connectez-le à une source d'alimentation.



5. La diode rouge « Cuisson » s'allume en indiquant le début du processus de cuisson.



6. Après avoir terminé la cuisson du riz l'interrupteur sur l'appareil se désactive. La diode „Garder au chaud” s'allume, en indiquant que la fonction de garder au chaud a été activée.
7. Après la désactivation de l'interrupteur: laissez le couvercle sur l'appareil pendant au moins 15 minutes pour que la vapeur soit évacuée. Grâce à cette opération le riz sera plus gonflé
8. Ouvrez le couvercle.
9. Retirez le riz et mélangez-le en utilisant la cuillère fournie avec l'appareil ou une autre cuillère en plastique ou en bois. N'utilisez jamais les cuillères en métal.
10. Après avoir retiré une portion de riz, fermez le couvercle pour garder le riz au chaud. Si vous voulez refroidir un peu le riz, ouvrez le couvercle et débranchez l'appareil de la source d'alimentation en laissant le riz refroidi dans un récipient interne.

**Attention!** Pendant le processus de cuisson la vapeur chaude sort de l'ouverture d'évacuation de la vapeur. **Risque de brulures!** Pendant le fonctionnement de l'appareil ne couvrez-le jamais avec un tissu ou d'autres objets.

FR

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.
- Laissez l'appareil se refroidir avant de le nettoyer.
- Enlevez la casserole et le couvercle du cuiseur et nettoyez-les avec de l'eau et de liquide vaisselle. Rincez abondamment et essuyez avec un torchon.
- En cas que des grains de riz ou d'autres résidus se colleront sur l'élément chauffant, il faut les enlever afin d'éviter une mauvaise cuisson. Afin d'enlever de riz cuit du élément chauffant vous pouvez utiliser de la laine d'acier. Après lavez et polissez l'endroit pour un bon contact entre l'élément chauffant et le fond de la casserole. Un cuiseur de riz mal nettoyé peut provoquer des mauvaises odeurs.
- Les résidus de vinaigre ou sel peuvent provoquer de la rouille.
- Quand vous servez le riz, assurez-vous d'utiliser une cuillère ou une spatule en plastique ou en bois (livré par Hendi). N'utilisez jamais une spatule, une pelle, ou une cuillère en métal et ne mettez pas des cuillères, fourchettes, bols de riz etc. ; dans la casserole.
- Le revêtement antiadhésif peut se décolorer après un certain temps d'usage, mais cela n'affectera pas les propriétés de l'antiadhésif.



## Accessoires



Cuillère



Doseur

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si la qualité du riz n'est pas satisfaisante, l'utilisation de différents types de riz peut en constituer la

cause. Lisez les informations présentées dans le tableau, si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution proposée
Diode „Cuisson“ ne s'allume pas.	Problème avec le branchement	Assurez-vous que l'appareil est correctement connecté au câble d'alimentation et que la fiche est correctement connecté à la source d'alimentation.
	Diode endommagée.	Contactez votre revendeur pour réparer l'appareil.
Après l'achèvement du processus de cuisson la diode de « garder au chaud » ne s'allume pas”.	Diode endommagée.	Contactez votre revendeur pour réparer l'appareil.
Lors de la cuisson de l'eau est versée de l'appareil.	Trop d'eau utilisée pour la cuisson du riz.	Respectez les marques de niveau maximal d'eau sur le récipient interne.
Le riz n'est pas bien cuit.	Trop peu d'eau utilisée pour la cuisson du riz.	Placez le riz dans un récipient et ajoutez un peu d'eau dans le rapport 1:1,1. Ne remplissez pas au-delà du marquage de limite de contenu maximale (240441 : 4,2L / 240458 : 10L).
	Le processus de cuisson n'a pas été démarré.	Le câble d'alimentation n'a pas été correctement connecté.
	Le récipient interne n'est pas en contact avec la plaque chauffante.	Assurez-vous que sur la plaque de cuisson il n'y a pas de résidus alimentaires
	La plaque chauffante est endommagée.	Contactez votre revendeur pour réparer l'appareil.
Le riz cuit est trop dur.	Trop peu d'eau utilisée pour la cuisson du riz.	Placez le riz dans un récipient et ajoutez un peu d'eau dans le rapport 1:1,1. Ne remplissez pas au-delà du marquage de limite de contenu maximale (240441 : 4,2L / 240458 : 10L).
Le riz cuit est trop mou.	Trop d'eau utilisée pour la cuisson du riz.	Placez le riz dans un récipient et ajoutez un peu d'eau dans le rapport 1:0,9. Ne remplissez pas au-delà du marquage de limite de contenu maximale (240441 : 4,2L / 240458 : 10L).
Le riz est brûlé.	Le riz n'a pas été correctement lavé.	Lavez le riz jusqu'à ce que l'eau soit propre.
L'appareil ne se et pas automatiquement en mode „garder au chaud“	Le régulateur de température est endommagé.	Contactez votre revendeur pour réparer l'appareil.

FR



## Caractéristiques techniques

N° de produit	240441	240458
Tension et fréquence	230V~ 50Hz	
Consommation d'énergie	1550W	2900W
Niveau de protection	Classe I	
Contenu de riz sec	23 doseurs	50 doseurs
Dimensions	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Poids net	4,8kg	10,35kg

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

### Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
- ⚠ **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

---

## Norme speciali di sicurezza

- Fare attenzione a non danneggiare il contenitore interno e ricordarsi di manipolare delicatamente l'apparecchio. I danni al contenitore interno avranno un effetto negativo sul processo di cottura e sulla funzione di tenere in caldo il riso cotto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Ricordarsi di mettere il contenitore interno nell'apparecchio prima di collegare l'apparecchio al corrente.
- Non utilizzare il contenitore interno se è stato danneggiato.
- La temperatura delle superfici disponibili può essere elevata durante il funzionamento. Spostando l'apparecchio tenere unicamente la maniglia.
- Fare attenzione al vapore che esce dall'apertura di scarico del vapore durante la cottura o direttamente dal dispositivo quando il coperchio è rimosso. Per evitare scottature a vapore non tenere le mani o la faccia presso l'apparecchio.
- Non coprire o bloccare l'apertura di scarico del vapore.
- Tenere lontano da superfici calde o fiamme libere. Assicurarsi che l'apparecchio non è esposto a temperature elevate, polvere, luce solare, umidità o gocce d'acqua o spruzzi.
- Non mettere gli oggetti pesanti sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che bruciano (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non superare l'indicazione del livello di capacità dell'acqua all'interno della vaschetta interna per evitare traboccamenti.
- Se l'apparecchio non viene usato ed è messo in deposito, ed anche prima di ogni pulizia attendere fino a che l'apparecchio raffredda completamente.
- Per rimuovere il riso utilizzare sempre il cucchiaino fornito con l'apparecchio o altri cucchiai di plastica o di legno. Non usare cucchiai di metallo che possono danneggiare il rivestimento del contenitore interno.
- Se la funzione di tenere in caldo è attivata, non lasciare cucchiai di riso o altri oggetti in un contenitore interno.
- Non usare la funzione di „tenere in caldo” per riscaldare il riso cotto.
- Per i motivi di sicurezza non utilizzare la funzione di tenere in caldo per più di 12 ore o durante la notte. La funzione viene utilizzata solo per mantenere la temperatura temporanea o di mantenerla a breve termine.



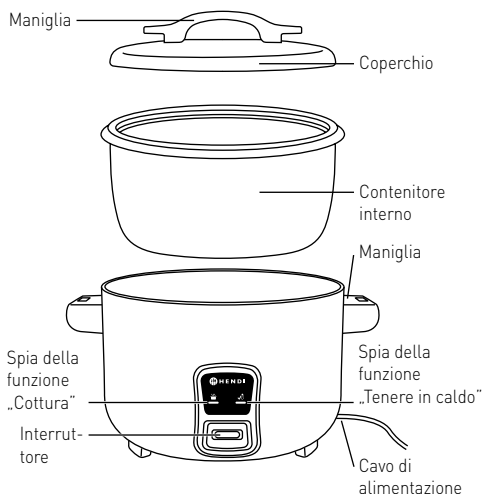
- **Attenzione:** per facilitare la rimozione del piatto, spostarlo leggermente da sinistra a destra durante il sollevamento.

### Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- Il dispositivo è destinato all'uso serve a la cottura del riso e mantenendo la temperatura del riso cotto. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

### Prima del primo utilizzo

- Assicurarsi che l'apparecchio non è danneggiato. In caso di danni contattare il proprio fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Togliere tutti gli accessori dall'imballaggio come ad esempio: misurino, Cucchiaino per riso, tappeto antiadesivo in silicone. Rimuovere l'imballaggio e la pellicola di protezione (se applicabile).
- Prima del primo uso pulire gli elementi adeguati dell'apparecchio (vedere: Pulizia e manutenzione).
- Se non diversamente indicato, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio adeguato per la ventilazione.
- Assicurarsi che l'apparecchio è posto in un luogo che assicura l'accesso facile alla spina.



### Come tenere in caldo, il riso cotto

- Si può tenere in caldo il riso cotto per più di 5 ore con la funzione "Keep Warm". Tuttavia bisogna tener conto che, tenendo in funzione lo scaldavivande per molto tempo, possono manifestarsi scolorimenti o spiacevoli odori e a causa di ciò, il riso potrebbe essere non più commestibile. Quanto prima il riso sarà servito, tanto più sarà saporito.
- Bisogna scaldare una quantità minima di riso. Usando il sistema "Keep Warm", dovrebbe esserci nella padella almeno una quantità da 4 a 6 tazze, di riso cotto.
- Per evitare il seccamento, lo scolorimento e odori sgradevoli, si consiglia di chiudere il coperchio durante la funzione "Keep Warm".
- Durante la funzione "Keep Warm", non lasciare assolutamente cucchiaini o altri utensili nella pentola.
- La funzione "Keep Warm" non è adatta per il riscaldamento di riso freddo.



## Disposizioni di sicurezza

- Tenere sempre pulito e asciutto il fondo della pentola interna.
- Eventuali residui tra il fondo della padella e l'elemento riscaldante, possono portare a malfunzionamento.
- Non usare la forza nel premere l'interruttore, se questo non va in posizione cottura. L'interruttore per motivi di sicurezza, dopo una cottura o in mancanza della pentola interna, non si attiva.
- L'apparecchio dovrebbe essere posizionato su di una superficie piana. Non posizionare l'apparecchio in vicinanza di acqua, vapore o calore.
- Porre attenzione, affinché durante l'esercizio dell'apparecchio, sul coperchio non venga posizionato nulla.
- Non usare mai la padella su fuoco vivo.
- Non immergere mai il fornello nell'acqua e tenerlo lontano, da altre fonti di calore.

## Come si cuoce il riso?

1. Misurate la quantità di riso desiderata con un misurino.

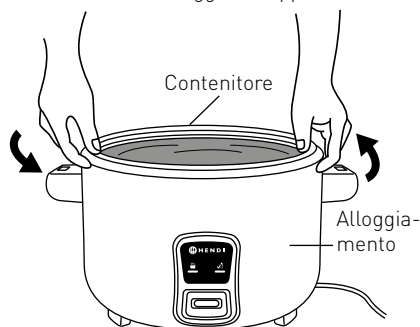
- Lavate il riso in un'altra scodella fino a che l'acqua diventa chiara. L'amido del riso cotto può produrre un odore sgradevole. Lavare accuratamente il riso per allontanare l'amido.

**Attenzione!** Non superare la tacca di capacità nella vaschetta interna quando si riempie il riso e l'acqua. Questo per evitare fuoriuscite.

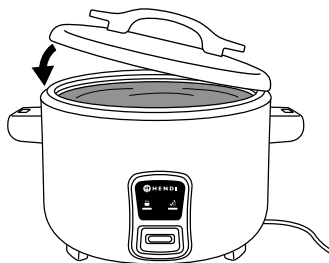
Attenzione: I segni sul contenitore indicano la quantità di acqua da aggiungere ad una quantità di misurini di riso data. Ad esempio se si aggiunge 20 misurini di riso (3,6 l) al contenitore, riempirlo con acqua fino al segno "20". In caso di quantità maggiori o minori di riso, riempire il contenitore interno con acqua secondo i segni sul contenitore interno.

2. Asciugare accuratamente il contenitore e posizionarlo nell'apparecchio. Assicurarsi che il contenitore è in contatto diretto con la piastra riscaldante ruotandolo leggermente a sinistra fino a quando il contenitore è posto correttamente.

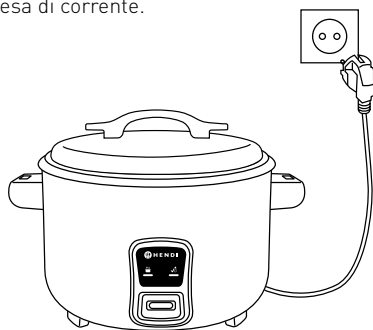
- Asciugare la parte esterna del contenitore prima dell'uso. Il contenitore bagnato può portare a schianti e danneggiare l'apparecchio.



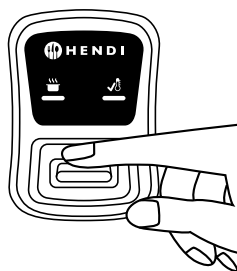
3. Chiudere il coperchio. Se il coperchio non è chiuso bene, ciò influenzerà negativamente il risultato della cottura.



4. Inserire il cavo all'apparecchio e collegarlo alla presa di corrente.



5. Premere l'interruttore. La spia rossa di "Cottura" si accende che indica l'inizio del processo della cottura.



6. Dopo la fine della cottura del riso l'interruttore si disattiva automaticamente. La spia di "Tenere in caldo" si accende indicando che la funzione di tenere in caldo è stata attivata.
7. Dopo la fuoriuscita dell'interruttore: lasciare il coperchio sull'apparecchio per almeno 15 minuti per far uscire il vapore. Grazie a questa operazione il riso sarà più gonfio.
8. Apri il coperchio.
9. togliere il riso e mescolare accuratamente utilizzando il cucchiaino fornito con l'apparecchio o un

altro cucchiaino di plastica o di legno. Non usare cucchiaini di metallo.

10. Dopo aver preso una porzione di riso, chiudere il coperchio per tenere in caldo. Se vuoi raffreddare un po' il riso, aprire il coperchio e scollegare l'apparecchio dal corrente, lasciando il riso raffreddare nel contenitore interno.

**Attenzione!** Durante il processo di cottura dall'apertura di scarico del vapore il vapore caldo esce.

**Pericolo di ustioni!** Durante il funzionamento non coprire l'apparecchio con tessuti o altri oggetti.

## Pulizia e manutenzione

- Togliere la spina prima di ogni pulitura.
- Attenzione: non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido (acqua con un detergente delicato).
- Non usare detersivi o abrasivi aggressivi. Non usare mai oggetti appuntiti o taglienti. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido e eventualmente con detersivo. Non usare materiali detersivi.
- Pulire le eventuali aperture, con un aspirapolvere.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Togliere la padella e il coperchio dal fornello e pulirli con acqua e un detergente delicato. Asciugarli poi con un panno morbido.
- Se nonostante ciò, restano chicchi di riso o altri residui sull'elemento riscaldante, questi devono

assolutamente essere allontanati, per evitare una cottura imperfetta. Per allontanare il riso cotto dalla piastra riscaldante, si possono usare lana d'acciaio morbida o una spugna. Pulire sempre a fondo l'elemento riscaldante, per avere un buon contatto tra lo stesso e il fondo della padella interna. Una insufficiente pulizia può causare odori sgradevoli e danni all'apparecchio.

- Eventuali residui di aceto o sale, possono danneggiare il rivestimento della padella.
- Per togliere il riso dalla padella interna, non usare assolutamente posate o utensili di metallo. L'ideale è usare cucchiaini o divisori in legno o plastica. Non lasciare mai nella padella, gli utensili.
- Dopo un uso prolungato, il rivestimento antiaderente può scolorirsi. Questo, però, non ha effetti negativi sulle proprietà antiaderenti.
- Attenzione: la piastra e la padella interna, non sono adatte alla lavastoviglie.

## Accessori



Cucchiaino per riso



Misurino



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente o se il riso cotto non è di qualità soddisfacente, l'uso di diversi tipi di riso può costituire la causa di questo

problema. Leggere attentamente la presente tabella. Se non riesci a risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa	Soluzione possibile
Spia „Cottura” non si accende.	Problema con il collegamento.	Assicurarsi che l'apparecchio è collegato al cavo di alimentazione e la spina è correttamente collegata alla presa di corrente.
	Spia danneggiata.	Contattare il rivenditore per riparare l'apparecchio.
Dopo la fine del processo di cottura la spia „Tenere in caldo” non si accende	Spia danneggiata.	Contattare il rivenditore per riparare l'apparecchio.
Durante la cottura l'acqua trabocca dall'apparecchio	Troppa acqua è stata usata per la cottura del riso.	Rispettare i segni di livello massimo di acqua sul contenitore interno.
Il riso non è cotto bene.	Troppo poca acqua è stata aggiunta per la cottura del riso.	Mettere il riso nel contenitore e aggiungere acqua in rapporto 1:1,1. Non riempire oltre il max. marcatura capacità (240441: 4,2L / 240458: 10L).
	Il processo di cottura non è stato avviato.	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.
	Il contenitore interno non è in contatto diretto con la piastra riscaldante.	Assicurarsi che sulla piastra riscaldante non ci sono residui di cibo.
	La piastra riscaldante è danneggiata.	Contattare il rivenditore per riparare l'apparecchio.
Il riso cotto è troppo duro.	Troppo poca acqua è stata aggiunta per la cottura del riso.	Mettere il riso nel contenitore e aggiungere acqua in rapporto 1:1,1. Non riempire oltre il max. marcatura capacità (240441: 4,2L / 240458: 10L).
Il riso cotto è troppo morbido.	Troppa acqua è stata usata per la cottura del riso.	Mettere il riso nel contenitore e aggiungere acqua in rapporto 1:0,9. Non riempire oltre il max. marcatura capacità (240441: 4,2L / 240458: 10L).
Il riso è bruciato.	Il riso non è stato bene lavato.	Risciacquare il riso con l'acqua fino a quando l'acqua sarà chiara.
L'apparecchio non passa automaticamente alla modalità „Tenere in caldo”	Il regolatore di temperatura danneggiato.	Contattare il rivenditore per riparare l'apparecchio.

## Specifiche tecniche

N. del prodotto	240441	240458
Tensione e frequenza	230V~ 50Hz	
Consumo di energia	1550W	2900W
Classe di protezione	Classe I	
Capacità di riso secco	23 Misurino	50 Misurino
Dimensioni	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Peso netto	4,8kg	10,35kg

Le specifiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.



---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Aveți grijă să nu deformați cratița interioară și evitați bruscarea acesteia. Deformarea tigăii din interior va afecta negativ procesul de preparare și de menținere la cald a orezului.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală stabilă, orizontală și plană.
- Întotdeauna introduceți mai întâi cratița în aparat, înainte de a pune aparatul în priză.
- Nu utilizați aparatul dacă cratița interioară este deformată.
- Suprafețele accesibile ale tigăii se pot încinge în timpul funcționării. Apucați cratița numai de mâner.
- Atenție la aburul fierbinte care iese prin răsuflătoare în timpul preparării sau care iese din aparat când deschideți capacul. Țineți mâinile și fața la distanță pentru a vă feri de abur.
- Nu acoperiți și nu obstrucționați răsuflătoarea de aburi.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Protejați aparatul contra căldurii, prafului, luminii solare directe, umezelii, picăturilor și apei împrășcate.
- Nu puneți obiecte grele peste aparat. Nu puneți obiecte care conțin surse de foc (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.
- Pentru a preveni scurgerea preparatului din aparatul de fiert orez nu depasiti marcajul pentru apa din vasul interior.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l depozita sau de a-l curăța.
- Folosiți doar lopățica pentru orez livrată sau folosiți doar lopățele din plastic sau lemn pentru a scoate orezul din aparat. Nu folosiți lopățele metalice deoarece acestea ar putea deteriora învelișul cratiței.
- Nu lăsați lopățica sau alte obiecte în cratița interioară cât timp funcția de menținere la cald este activată.
- Nu folosiți ciclul de menținere la cald pentru încălzirea orezului deja gătit.
- Din motive de siguranță nu utilizați funcția de menținere la cald mai mult de 12 ore sau peste noapte. Această funcție este destinată doar încălzirii de scurtă durată sau menținerii preparatelor calde.
- **Atenție:** Pentru a scoate vasul din interior, miscati usor de la stânga la dreapta în timpul ridicării.



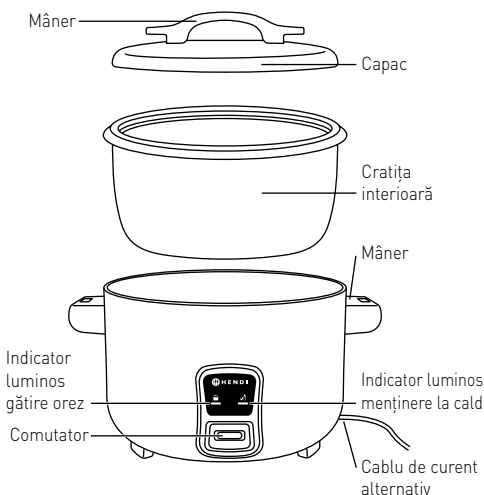
## Utilizare preconizată

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru prepararea orezului și menținerea temperaturii orezului preparat. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În cazul în care apare o defecțiune, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Scoateți toate accesoriile cum ar fi ceașca de măsură, lopățița pentru orez și stratul neaderent de silicon. Îndepărtați întregul ambalaj și folia de protecție (dacă există).
- Curățați bine piesele aparatului înainte de prima utilizare („Curățarea și întreținerea”).
- Puneți aparatul pe o suprafață plană și stabilă, cu excepția situațiilor în care se prevede contrariul.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.



## Cum se păstrează orezul gătit cald și gustos?

- Păstrarea caldă a orezului fiert sau utilizarea funcției "Păstrare caldă" pentru mai mult de 5 ore poate cauza decolorarea sau poate genera un miros neplăcut. Cu cât orezul este servit mai repede, cu atât va avea un gust mai bun.
- Există o cantitate minimă de orez păstrat cald. În momentul utilizării ciclului de păstrare caldă asigurați-vă că aveți cel puțin 4 castroane pline sau 6 castroane pline de orez fiert în vas.

- Pentru a preveni un aspect uscat, decolorat și un miros neplăcut al orezului fiert, păstrați capacul exterior perfect închis după servirea orezului.
- Nu lăsați paleta pentru orez sau alte ustensile în vas pe parcursul ciclului de păstrare caldă.
- Nu utilizați funcția de păstrare caldă pentru a re-încălzi orezul rece rămas.

## Precauții

- Păstrați întotdeauna curată și uscată partea inferioară a vasului. Orice reziduuri între partea inferioară a vasului și încălzitor vor cauza funcționarea necorespunzătoare a mașinii de gătit.
- Nu încercați să apăsați întrerupătorul cu forță în cazul în care butonul comutator este apăsat în poziția de fierbere. Întrerupătorul rămâne în mod normal în acea poziție în momentul în care vasul nu se află în mașina de gătit sau imediat după ce fierberea a fost încheiată.

- Aparatul va fi poziționat pe o suprafață stabilă. A nu se expune la apă, aburi sau căldură directă.
- Nu acoperiți capacul în momentul în care mașina de gătit orez se află în funcțiune.
- Nu utilizați vasul direct deasupra flăcării.
- Nu scufundați mașina de gătit în apă și evitați plasarea acestuia lângă foc.



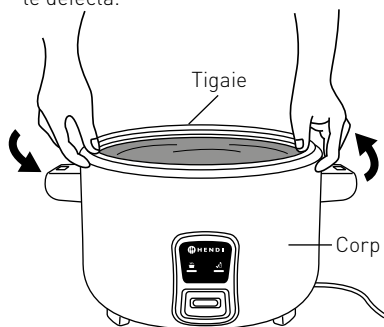
## Cum se gătește orezul

1. Orezul se măsoară cu ceașca de măsură.
  - Spălați orezul în alt bol până ce apa este relativ curată. Crusta de orez poate da un miros neplăcut orezului gătit. Spălați orezul bine și rapid pentru a îndepărta complet crusta.

**Atenție!** Nu depășiți capacitatea marcată din vasul interior atunci când adăugați orez și apă pentru a evita scurgerea preparatelor din aparatul de fiert orez.

Notă: Acest marcaj reprezintă arată cantitatea de apă care trebuie adăugată pentru a prepara ceștile respective de orez. De ex. Dacă puneți 20 de cești (sau 3,6l) de orez în cratiță puneți apă până la semnul „20”. În cazul în care cantitatea de orez este mai mare sau mai mică, adăugați apă conform marcajelor de pe cratița interioară.

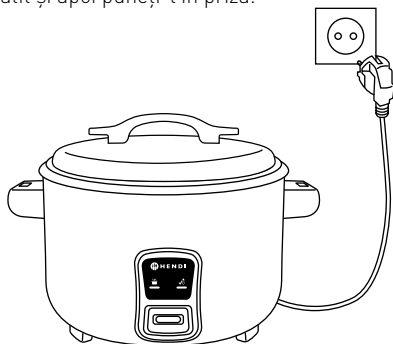
2. Ștergeți bine și puneți cratița în mașina de gătit orez. Asigurați contactul direct al tigiții cu placa de încălzire rotind-o ușor de la dreapta la stânga până ce intră în locaș.
  - Înainte de utilizare ștergeți exteriorul cratiței până se usucă. Dacă tigiția este udă, în timpul gătirii se pot auzi trosnete, iar aparatul se poate defecta.



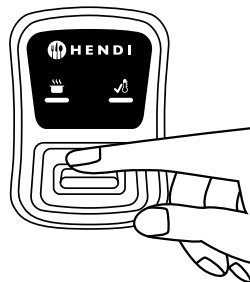
3. Închideți capacul înainte de a începe procesul de gatire. În cazul în care capacul nu este închis bine, procesul de gătire va fi afectat.



4. Montați cordonul de alimentare pe mașina de gătit și apoi puneți-l în priză.



5. Apăsăți comutatorul. Se va aprinde lampa roșie care indică începerea procesului de reparare.



6. Când orezul este gata, comutatorul va ieși la exterior. Indicatorul „menținere la cald se va aprinde indicând pornirea funcției „menținere la cald”.
7. După ieșirea comutatorului: lăsați capacul cel puțin 15 minute pe mașină pentru ca orezul să stea la abur. În felul acesta orezul va fi mai moale.
8. Deschideți capacul.
9. Scoateți orezul și amestecați-l bine cu lopățica livrată sau cu o altă lopățică din lemn sau plastic. Nu folosiți lopățele metalice.
10. După ce ați scos o cantitate de orez puneți capacul și țineți restul de orez cald. Dacă doriți ca orezul să se răcească un pic deschideți capacul și scoateți cordonul din priză pentru a lăsa orezul să se răcească.

**Atenție!** În timpul preparării prin răsuflătoare pot scăpa aburi fierbinți. **Pericol de opărire!** În timpul utilizării aparatul nu trebuie acoperit cu cârpe sau alte obiecte.



## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau conondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare.
- Îndepărtați vasul și capacul mașinii de gătit și curățați-le cu apă și un spălător de vase fin. Clătiți în profunzime și uscați cu o cârpă moale.
- În cazul în care boabe de orez sau alte resturi

se lipesc pe placa de încălzire, acestea trebuie îndepărtate pentru preveni fîrberea necorespunzătoare. Pentru a îndepărta orezul fiert de pe placa de încălzire puteți folosi un burete de sârmă moale. Apoi, neteziți și lustruiți locul pe un contact bun între placa de încălzire și partea inferioară a vasului. Curățarea neadecvată a mașinii de gătit orez poate cauza mirosuri neplăcute.

- Orice urmă de sare sau oțet poate cauza corodarea învelișului protector al vasului.
- La servirea orezului, utilizați o paletă pentru orez din plastic sau lemn (livrată de Hendi). Nu utilizați o paletă, lingură sau spatulă din metal, nu introduceți în vas palete, furculițe, boluri pentru orez etc.
- Învelișul protector anti-aderent se poate decolora după utilizări repetate, însă nu va afecta proprietățile anti-aderente.

## Accesorii

RO



Paletă pentru orez



Cupă de măsurare

## Depanare

În cazul în care aparatul nu funcționează bine sau nu este bine preparat. Cauza poate fi calitatea diferită a soiurilor de orez. Consultați tabelul de mai

jos. Dacă nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Lampa indicatoare pentru preparare nu se aprinde.	Există o problemă la conexiunea electrică	Verificați cordonul să fie cuplat la aparat iar ștecherul să fie bine pus în priză.
	Lampa indicatoare este defectă.	Duceți aparatul la furnizor sau la agentul de service pentru reparații.
Lampa indicatoare de menținere la cald nu se aprinde în momentul în care procesul de preparare s-a încheiat.	Lampa indicatoare este defectă.	Duceți aparatul la furnizor sau la agentul de service pentru reparații.
În timpul preparării orezului din aparat se varsă apă.	Ați adăugat prea multă apă peste orez.	Verificați indicatorul de nivel al apei din cratiță.
Orezul nu este bine gătit.	Nu ați adăugat suficientă apă peste orez.	Orezul și apa pot fi în raport de 1:1,1. Nu umpleți peste valoarea maximă. Capacitate vaselor pentru cantitatea de orez uscat (240441: 4,2 L / 240458: 10 L).
	Procesul de preparare nu a început	Cordonul de alimentare nu este bine pus în priză.
	Cratița nu face bine contact cu rezistența de încălzire.	Verificați ca pe rezistență să nu existe materii străine.
	Rezistența de încălzire este defectă.	Duceți aparatul la furnizor sau la agentul de service pentru reparații.
Orezul gătit este prea vârtos	Nu ați adăugat suficientă apă peste orez.	Orezul și apa pot fi în raport de 1:1,1. Nu umpleți peste valoarea maximă. Capacitate vaselor pentru cantitatea de orez uscat (240441: 4,2 L / 240458: 10 L).
Orezul gătit este prea moale	Ați adăugat prea multă apă peste orez.	Orezul și apa pot fi în raport de 1:0,9. Nu umpleți peste valoarea maximă. Capacitate vaselor pentru cantitatea de orez uscat (240441: 4,2 L / 240458: 10 L).
Orezul este ars	Orezul nu este bine spălat.	Spălați orezul până ce apa iese limpede.
Aparatul nu trece automat în regimul de menținere la cald.	Termostatul este defect.	Duceți aparatul la furnizor sau la agentul de service pentru reparații.



## Specificația tehnică

Articol nr.	240441	240458
Tensiune și frecvența de funcționare	230V~ 50Hz	
Putere de consum	1550W	2900W
Clasa de protecție	Clasa I	
Capacitate vaselor pentru cantitatea de orez uscat	23 Cești	50 Cești
Dimensiune	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Greutate netă	4,8kg	10,35kg

Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


### Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила безопасности

- Будьте осторожны, чтобы не повредить внутренний контейнер и помните, чтобы аккуратно обращаться с устройством. Повреждение внутреннего контейнера будет иметь отрицательное воздействие на процесс приготовления пищи и функцию поддержания тепла.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Помните, чтобы перед подключением устройства к источнику питания вставить в него внутренний контейнер.
- Не используйте внутренний контейнер, если он поврежден.
- Во время работы устройства температура доступных поверхностей может быть очень высокая. Держите устройство только за ручку.
- Остерегайтесь горячего пара, выходящего из выпускного отверстия пара во время приготовления пищи или непосредственно из устройства, когда снята крышка. Во избежание ожогов паром, не приближайте рук или лица к устройству.
- Не закрывайте и не блокируйте выпускное отверстие пара.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, капель воды и брызг.
- Не ставьте на устройство тяжелые предметы. Рядом с устройством или на нем не устанавливайте горячие предметы (например, зажженные свечи). Рядом с устройством или на нем не устанавливайте предметы, наполненные водой (например, вазы).
- Не превышайте указатель уровня воды на внутренней стороне внутренней чаши, чтобы предотвратить переполнение.
- Перед помещением устройства в место для хранения или перед очисткой подождите, пока оно полностью остынет.

- Для того, чтобы вынуть рис из устройства, пользуйтесь всегда ложкой, которая поставляется вместе с устройством или другой ложкой - пластмассовой или деревянной. Не пользуйтесь металлическими ложками, которые могут повредить покрытие внутреннего контейнера.
- Когда включена функция поддержания тепла, не оставляйте ложку для накладки риса или других предметов во внутреннем контейнере.
- Не используйте дополнительную функцию "поддержания тепла" для подогревания отваренного риса.
- Для безопасности не следует использовать функцию поддержания тепла более 12 часов или целую ночь. Эта функция используется только для кратковременного поддержания температуры.
- **Внимание:** Чтобы облегчить извлечение чаши, слегка перемещайте ее слева направо при подъеме.

### Предполагаемое использование

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Устройство используется для приготовления риса и поддержания температуры приготовленного риса. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

### Перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае любых повреждений, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ включайте устройство.
- Распакуйте все аксессуары, такие как: мерный стакан, ложка для риса и силиконовая антипригарная подкладка. Снимите упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Перед первым использованием очистите соответствующие части устройства (смотрите: Очистка и техническое обслуживание).
- Если не указано иначе, установите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что вокруг имеется достаточно много места для вентиляции.
- Установите устройство так, чтобы обеспечить постоянный доступ к вилке.



## Что сделать, чтобы вареный рис оставался теплым в течение длительного времени и не потерял вкус?

- Поддержание отваренного риса в тепле или использование функции „Поддержания тепла“ более 5 часов может вызвать неприятный запах или изменение цвета риса. Чем быстрее рис будет подан к столу, тем будет вкуснее.
- Чтобы функция поддержания тепла действовала должным образом, в контейнере должно быть, по крайней мере, определенное минимальное количество риса. Если вы хотите использовать функцию поддержания тепла, убедитесь, что в контейнере находится, по меньшей мере, 4 или 6 полных мерных стаканов вареного риса.
- Для того, чтобы избежать неприятного запаха, изменения цвета вареного риса или полного испарения воды, всегда помните о плотном закрытии крышки после того, как вы достанете порцию риса из контейнера.
- Используя функцию поддержания тепла, не забудьте удалить из контейнера ложку для риса и другие аксессуары.
- Не используйте дополнительную функцию поддержания тепла для подогревания, отваренного ранее, холодного риса.

## Средства осторожности

- Нижняя часть контейнера всегда должна быть чистой и сухой. Присутствие остатков пищи между нижней частью контейнера и нагревательной плитой может привести к неисправности устройства.
- Если невозможно переставить переключатель в положение функции варки, никогда не пытайтесь переставить его силой. Перемещение переключателя будет невозможно, если в устройстве отсутствует контейнер или после окончания этапа варки.
- Установите устройство на устойчивой поверхности. Защитить его от прямого воздействия воды, пара или высокой температуры.
- Во время работы устройства, не прикрывайте его.
- Не располагайте контейнер непосредственно на открытом огне.
- Не погружайте устройство в воду и не размещайте его вблизи источника возгорания.

## Как приготовить рис

1. Откройте рис с помощью мерного стакана.
    - Промойте рис в другой миске, пока вода не перестанет быть мутной. Присутствие отрубей может привести к тому, что вареный рис будет иметь неприятный запах. Тщательно промойте рис, чтобы удалить отруби.
  2. Тщательно высушите контейнер и поместите его в устройство для приготовления риса. Убедитесь, что контейнер находится в прямом контакте с нагревательной плитой, переворачивая его слегка влево, пока контейнер не будет правильно установлен.
    - Перед использованием вытрите насухо внешнюю поверхность контейнера. Мокрый контейнер может вызвать потрескивания во время приготовления пищи и повредить устройство.
- Внимание!** При заливке риса и воды не превышайте отметку вместимости на внутреннем поддоне. Это необходимо для предотвращения утечки.
- Внимание: Отметки на контейнере показывают, сколько воды необходимо добавить к определенному количеству мерных стаканов риса. Например, если добавляете 20 мерных стаканов риса (3,6 л) в контейнер, залейте их водой до отметки „20“. В случае больших или меньших количеств риса, залейте внутренний контейнер водой в соответствии с указанными на нём отметками.



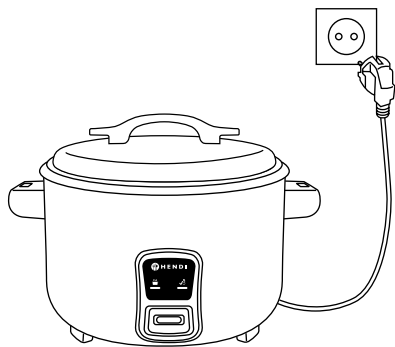




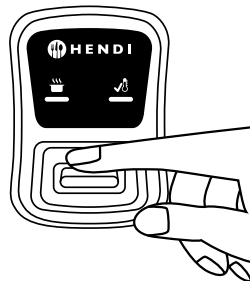
3. Закройте крышку. Если крышка не будет правильно закрыта – это будет иметь влияние на процесс варки риса.



4. Подключите сетевой шнур к устройству, а затем подключить его к источнику питания.



5. Нажмите переключатель. Загорится красная контрольная лампочка "Варка", что указывает на начало процесса приготовления пищи.



6. После окончания варки риса переключатель выскочит. Загорится контрольная лампочка "Поддержание тепла", указывая, что сработала функция поддержки тепла.
7. После того, как выскочил переключатель: оставьте крышку на устройстве в течение, по крайней мере, 15 минут для испарения воды. Благодаря этому, рис будет более рассыпчатый.
8. Открыть крышку
9. Выньте рис и тщательно перемешайте с помощью ложки, приложенной к устройству или другой пластмассовой, или деревянной ложки. Не используйте металлические ложки.
10. После извлечения необходимой порции риса закройте крышку, чтобы сохранить тепло. Если вы хотите немного охладить рис, откройте крышку и отключите прибор от сети, оставляя рис для охлаждения во внутреннем контейнере.

**Внимание!** Во время процесса приготовления, из выпускного отверстия пара выходит горячий пар. **Опасность ожогов!** Во время работы устройства не прикрывайте его материалом или другими предметами.



## Чистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой устройства выньте вилку из розетки.
- Внимание: Не погружайте устройство в воду или другие жидкости!
- Внешнюю поверхность устройства протирайте тканью, смоченной водой с добавлением мягкого моющего средства.
- Не пользуйтесь агрессивными или абразивными моющими средствами. Не пользуйтесь острыми предметами или с острым окончанием. Не используйте бензин или растворители! Протирайте влажной тканью и, в случае необходимости, моющим средством. Не используйте абразивные материалы.
- Вентиляционные отверстия (если таковые имеются) очищайте с помощью пылесоса.
- Перед очисткой дайте устройству остыть.
- Выньте контейнер и снимите крышку с устройства и промойте его водой и мягким средством для мытья посуды. Высушите насухо мягкой тканью.
- Если к нагревательной плите прилипли зерна риса или другие пищевые остатки, удалите их, чтобы предотвратить неправильное приготовление риса. Для удаления вареного риса с нагревательной плиты используйте мягкий стальной очиститель. Затем очистите пространство между нагревательной плитой и дном контейнера. Неправильная очистка устройства может вызвать неприятный запах.
- Любой оставшийся уксус или соль могут вызвать ржавчину контейнера.
- Для вынимания риса из контейнера используйте деревянную или пластмассовую ложку (входит в комплект с устройством). Не используйте металлические ложки, ковши, ножи, столовые приборы, чашки риса и т.д.
- Антипригарное покрытие может обесцвечиваться после нескольких применений, но это не влияет на его свойства.

## Аксессуары



Ложка для риса



Мерный стакан

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом или вареный рис получается не удовлетворительного качества, причиной может быть ис-

пользование разных видов риса. Ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Если вы не в состоянии решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Не загорается контрольная лампочка „Варка“.	Проблема с подключением.	Убедитесь, что устройство подключено к сетевому шнуру, а вилка правильно подсоединена к источнику питания.
	Повреждена контрольная лампочка.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы отремонтировать устройство.
После окончания процесса варки не загорается контрольная лампочка „Поддержание тепла“.	Повреждена контрольная лампочка.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы отремонтировать устройство.
Во время приготовления пищи из устройства выливается вода.	Для приготовления риса используется слишком много воды.	Следуйте отметкам максимального уровня воды на внутреннем контейнере.
Рис неправильно приготовлен.	Для приготовления риса добавлено слишком мало воды.	Поместите рис в контейнер и добавьте воду в отношении 1:1,1. Не заполняйте выше макс. обозначение емкости [240441: 4,2 л / 240458: 10 л].
	Процесс приготовления не начался.	Сетевой шнур подключен неправильно.
	Внутренний контейнер не соприкасается с нагревающей плитой должным образом.	Убедитесь, что на нагревающей плите нет остатков пищи.
	Нагревающая плита повреждена.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы отремонтировать устройство.
Сваренный рис слишком твердый	Для приготовления риса добавлено слишком мало воды.	Поместите рис в контейнер и добавьте воду в отношении 1:1,1. Не заполняйте выше макс. обозначение емкости [240441: 4,2 л / 240458: 10 л].
Сваренный рис слишком мягкий.	Для приготовления риса добавлено слишком много воды.	Поместите рис в контейнер и добавьте воду в отношении 1:0,9. Не заполняйте выше макс. обозначение емкости [240441: 4,2 л / 240458: 10 л].
Рис подгорел.	Рис не был достаточно промыт.	Промывайте рис водой, пока он не будет полностью чистым.
Устройство не переключается автоматически в режим „Поддержание тепла“.	Поврежден регулятор температуры.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы отремонтировать устройство.



## Техническая характеристика

№ продукта	240441	240458
Рабочее напряжение и частота	230В~ 50Гц	
Потребляемая мощность	1550Вт	2900Вт
Степень защиты	I Класс	
Емкость сухого риса	23 Мерных стаканов	50 Мерных стаканов
Размеры	(W)380x(D)420x(H)240мм	(W)495x(D)555x(H)365мм
Вес нетто	4,8кг	10,35кг

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

### Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικό Κανονισμοί Ασφαλείας

- Προσέξτε να μην παραμορφωθεί το εσωτερικό δοχείο και αποφύγετε τον σκληρό χειρισμό. Η παραμόρφωση του εσωτερικού δοχείου θα επηρεάσει δυσμενώς το μαγειρέμα και τη διατήρηση της θερμοκρασίας της συσκευής μαγειρέματος.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετείτε πάντα το εσωτερικό δοχείο στη συσκευή πριν τη συνδέσετε στην πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εσωτερικό δοχείο εάν είναι παραμορφωμένο.
- Οι προσβάσιμες επιφάνειες της εσωτερικής λεκάνης μπορεί να ζεσταθούν κατά τη λειτουργία. Να αγγίζετε πάντα μόνο τη λαβή.
- Προσέχετε τον καυτό ατμό που εκλύεται από τον εξαεριστήρα ατμού κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος ή που βγαίνει από τη συσκευή όταν ανοίγετε το καπάκι. Κρατήστε τα χέρια και το πρόσωπο μακριά από τη συσκευή για να αποφύγετε τον ατμό.
- Μην καλύπτετε και μην φρακάρετε τον εξαεριστήρα ατμού.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες. Προστατέψτε τη συσκευή από τη θερμότητα, τη σκόνη, το άμεσο ηλιακό φως, την υγρασία, το στάξιμο και το πιτσιλισμα νερού.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω από τη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοιχτές εστίες φωτιάς (π.χ. κεριά) στην κορυφή ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό (π.χ. βάζα) πάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην υπερβαίνετε την ένδειξη στάθμης νερού στο εσωτερικό του εσωτερικού ταψιού για να αποφύγετε την υπερχειλίση.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε ή την καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη σέσουλα ρυζιού, μια πλαστική ή ξύλινη σέσουλα για να αφαιρέσετε το ρύζι από τη συσκευή. Αποφύγετε τη χρήση μεταλλικής σέσουλας, επειδή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην επίστρωση του εσωτερικού δοχείου.
- Μην αφήνετε τη σέσουλα ρυζιού ή άλλα αντικείμενα στο εσωτερικό δοχείο ενώ η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας είναι ενεργή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία “keep warm-διατήρηση θερμοκρασίας” για να ζεστάνετε μαγειρεμένο ρύζι.

- Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία “keep warm-διατήρηση θερμοκρασίας” για περισσότερο από 12 ώρες ή τη διάρκεια της νύχτας. Αυτή η λειτουργία είναι μόνο για προσωρινή ή σύντομη χρονική διατήρηση της θερμοκρασίας.
- **Προσοχή:** Για να διευκολύνετε την αφαίρεση του δοχείου, μετακινήστε το ελαφρώς αριστερά - δεξιά κατά την αφαίρεση.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για μαγείρεμα ρυζιού και για τη διατήρηση της θερμοκρασίας του μαγειρεμένου ρυζιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Προετοιμασίες πριν την αρχική χρήση

- Ελέγξτε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας αμέσως και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλα τα αξεσουάρ, όπως το φλιτζάνι μέτρησης, τη σέσουλα ρυζιού και το αντικολητικό πατάκι από σιλικόνη. Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Καθαρίστε προσεκτικά τα μέρη της συσκευής πριν από τη χρήση τους για πρώτη φορά (δείτε την ενότητα “Καθαρισμός και συντήρηση”).
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός κενός χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να υπάρχει πρόσβαση στο φινι ανά πάσα στιγμή.



GR

### Πως να διατηρείτε το μαγειρεμένο ρύζι ζεστό και γευστικό;

- Αν διατηρήσετε το μαγειρεμένο ρύζι ζεστό ή αν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία “Διατήρηση θερμότητας” για περισσότερες από 5 ώρες μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση του χρώματος ή δημιουργία μιας δυσάρεστης οσμής. Όσο πιο σύντομα σερβιρίσετε το ρύζι, τόσο καλύτερη θα είναι η γεύση του.
- Υπάρχει μία ελάχιστη ποσότητα ρυζιού που μπορεί να διατηρηθεί ζεστό. Όταν χρησιμοποιείτε τον κύκλο διατήρησης θερμότητας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τουλάχιστον 4 μπολ γεμάτα ή 6 μπολ γεμάτα μαγειρεμένο ρύζι στο σκεύος.
- Για να αποφύγετε ένα ξερό, αποχρωματισμένο αποτέλεσμα και τη δυσάρεστη οσμή του μαγειρεμένου ρυζιού να διατηρείτε το εξωτερικό καπάκι απόλυτα κλειστό μετά το σερβίρισμα του ρυζιού.
- Μην αφήνετε τη σέσουλα ρυζιού ή άλλα σκεύη στο σκεύος της συσκευής κατά τη διάρκεια του κύκλου διατήρησης θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε το χαρακτηριστικό διατήρησης θερμότητας για να αναθερμάνετε κρύο ρύζι που έχει μείνει.



## Προληπτικά μέτρα

- Να διατηρείτε πάντα τον πάτο του σκεύους καθαρό και στεγνό. Τυχόν κατάλοιπα μεταξύ του πάτου του σκεύους και του θερμαντικού στοιχείου θα προκαλέσει δυσλειτουργία στον παρασκευαστή.
- Μην δοκιμάσετε να πατήσετε το διακόπτη με δύναμη αν το κουμπί του διακόπτη δε μπορεί να πατηθεί στη θέση μαγειρέματος. Κανονικά ο διακόπτης παραμένει σε αυτή τη θέση όταν το σκεύος δε βρίσκεται μέσα στον παρασκευαστή ή ακριβώς μετά την ολοκλήρωση του μαγειρέματος.

## Παρασκευή ρυζιού

1. Μετράτε το ρύζι με το φλιτζάνι μέτρησης.

- Πλένετε το ρύζι σε άλλο μπολ μέχρι το νερό να είναι σχετικά καθαρό. Το άμυλο του ρυζιού μπορεί να προκαλέσει μία δυσάρεστη οσμή στο μαγειρεμένο ρύζι. Πλένετε το ρύζι διεξοδικά και γρήγορα για να αφαιρέσετε αποτελεσματικά το άμυλο.

**Προσοχή!** Μην υπερβαίνετε τη σήμανση χωρητικότητας στο εσωτερικό δοχείο όταν γεμίζετε ρύζι και νερό. Για να αποφευχθεί η διαρροή.

Σημείωση: Τα σημάδια αντιστοιχούν στην ποσότητα νερού που πρέπει να προστεθεί σε σχέση με την ποσότητα ρυζιού που θα μαγειρευτεί. Π.χ. Εάν προσθέσετε 20 φλιτζάνια (ή 3,6L) ρυζιού στο εσωτερικό δοχείο, γεμίστε με νερό μέχρι το σημάδι "20". Για περισσότερο ή λιγότερο ρύζι, γεμίστε νερό σύμφωνα με τα σημάδια στο εσωτερικό δοχείο.

2. Τοποθετείτε το σκεύος στον παρασκευαστή ρυζιού. Βεβαιωθείτε ότι το σκεύος βρίσκεται σε άμεση επαφή με το θερμαντικό στοιχείο περιστρέφοντας το ελαφρώς από τα δεξιά προς τα αριστερά μέχρι να εφαρμόσει σωστά.

- Σκουπίζετε καλά το εξωτερικό του εσωτερικού σκεύους πριν τη χρήση. Ένα υγρό σκεύος μπορεί να προκαλέσει ενοχλητικούς θορύβους και να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

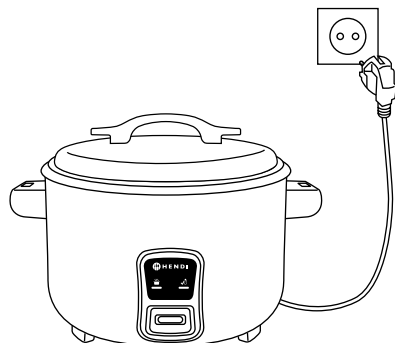
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε μία σταθερή επιφάνεια. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε νερό, ατμό ή απευθείας θερμότητα.
- Μην καλύπτετε με τίποτα το καπάκι όταν χρησιμοποιείται ο παρασκευαστής ρυζιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκεύος απευθείας σε ανοιχτή φλόγα.
- Μην βυθίζετε τον παρασκευαστή σε νερό και αποφύγετε να τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε φωτιά.



3. Κλείστε το καπάκι. Αν το καπάκι δεν έχει ασφαλίσει καλά τότε θα επηρεαστεί το μαγειρικό αποτέλεσμα.

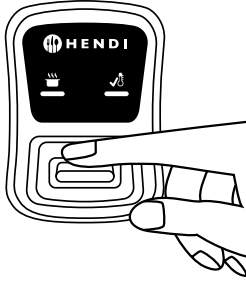


4. Βάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας στον παρασκευαστή και στη συνέχεια το συνδέετε στην πρίζα.





5. Βάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας στον παρασκευαστή και στη συνέχεια το συνδέετε στην πρίζα.



6. Όταν είναι έτοιμο το ρύζι ο διακόπτης θα πεταχτεί προς τα έξω. Η ένδειξη "Διατήρηση θερμότητας" ανάβει για να δείξει ότι έχει ξεκινήσει η λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
7. Μετά τη μετάβαση του διακόπτη στην άνω θέση:

αφήστε το καπάκι για τουλάχιστον 15 λεπτά στη συσκευή για βγει ο ατμός από το ρύζι. Το ρύζι θα είναι πιο αφράτο.

8. Ανοίξετε το καπάκι
9. Σκουπίστε και ανακατέψτε καλά το ρύζι με την παρεχόμενη σέσουλα ή με ξύλινη ή πλαστική σέσουλα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλική σέσουλα.
10. Αφού αφαιρέσετε λίγο ρύζι, κλείστε το καπάκι και κρατήστε το ρύζι ζεστό. Αν θέλετε το ρύζι να κρυώσει λίγο, ανοίξτε το καπάκι και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφήστε το ρύζι να κρυώσει στο εσωτερικό δοχείο.

**Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μαγειρέματος, ο ζεστός ατμός διαφεύγει από την είσοδο ατμού. **Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη χρήση με ένα πανί ή άλλα αντικείμενα.

### Καθαρισμός και συντήρηση

- Πάντα να αφαιρείτε το φιλ από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Προσοχή: Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαβρωτικά προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό εάν χρειαστεί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά.
- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού (εφόσον υφίστανται) με την ηλεκτρική σκούπα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Απομακρύνετε το εσωτερικό σκεύος και το καπάκι από τον παρασκευαστή και τα καθαρίζετε με νερό και απαλό υγρό πιάτων. Στεγνώστε πολύ καλά με μαλακό πανί.
- Σε κάθε περίπτωση αν κολλήσουν κόκκοι ρυζιού

ή άλλα κατάλοιπα στην πλάκα ψησίματος, αυτά θα πρέπει να αφαιρεθούν για να γίνει σωστά το μαγείρεμα. Για να αφαιρέσετε το μαγειρεμένο ρύζι από την πλάκα ψησίματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μαλακό ατσάλινο μαχαλάκι. Καθαρίζετε την πλάκα ψησίματος συνεχώς και διεξοδικά για να διασφαλιστεί η καλή επαφή της πλάκας ψησίματος και του πάτου του εσωτερικού σκεύους. Ο λανθασμένος καθαρισμός του παρασκευαστή ρυζιού μπορεί να προκαλέσει δυσάρεστες οσμές.

- Τυχόν κατάλοιπα ξυδιού ή αλατιού μπορεί να προκαλέσουν διαβρώσεις στην επένδυση του σκεύους.
- Όταν σερβίρετε ρύζι βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μια πλαστική ή ξύλινη κουτάλα ρυζιού (διατίθεται από τη HENDI). Μην χρησιμοποιείτε μεταλλική σέσουλα, κουτάλι, σπάτουλα και ούτε να τοποθετείτε κουτάλια, πιρούνι, μπουλ ρυζιού κλπ. στο εσωτερικό σκεύος.
- Η αντικολλητική επένδυση μπορεί να αποχρωματιστεί μετά από πολλές χρήσεις αλλά αυτό δεν επηρεάζει τις αντικολλητικές ιδιότητες.

### Αξεσουάρ



Κουτάλα ρυζιού



Φλιτζάνι μέτρησης



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή εάν η ποιότητα του μαγειρεμένου ρυζιού δεν είναι καλή. Αυτό μπορεί να οφείλεται πιθανώς στα διάφορα είδη ρυ-

ζιού. Συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή / πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη μαγειρέματος δεν ανάβει.	Υπάρχει πρόβλημα σύνδεσης.	Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο καλώδιο τροφοδοσίας και εάν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο στην πρίζα ρεύματος.
	Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	Πάρτε τη συσκευή στον προμηθευτή ή στον πάροχο σέρβις για επισκευή.
Η ενδεικτική λυχνία "keep warm-διατήρηση θερμοκρασίας" δεν ανάβει όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία μαγειρέματος.	Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	Πάρτε τη συσκευή στον προμηθευτή ή στον πάροχο σέρβις για επισκευή.
Το νερό βγαίνει έξω από τη συσκευή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος ρυζιού.	Προσθέσατε πάρα πολύ νερό στο ρύζι.	Ακολουθήστε την ένδειξη στάθμης νερού στο εσωτερικό δοχείο.
Το ρύζι δεν μαγειρεύεται καλά.	Δεν προσθέσατε αρκετό νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1: 1,1. Μην συμπληρώσετε πάνω από τη μέγιστη σήμανση χωρητικότητας (240441: 4,2L / 240458: 10L).
	Η διαδικασία μαγειρέματος δεν έχει ξεκινήσει	Το φις δεν έχει συνδεθεί καλά στην πρίζα.
	Το εσωτερικό δοχείο δεν κάνει καλά επαφή με το στοιχείο θέρμανσης.	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα υπολείμματα στο στοιχείο θέρμανσης.
	Το στοιχείο θέρμανσης είναι κατεστραμμένο.	Πάρτε τη συσκευή στον προμηθευτή ή στον πάροχο σέρβις για επισκευή.
Το μαγείρεμα είναι σκληρό	Δεν προσθέσατε αρκετό νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1: 1,1. Μην συμπληρώσετε πάνω από τη μέγιστη σήμανση χωρητικότητας (240441: 4,2L / 240458: 10L).
Το μαγείρεμα είναι μαλακό	Προσθέσατε πάρα πολύ νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1: 0,9. Μην συμπληρώσετε πάνω από τη μέγιστη σήμανση χωρητικότητας (240441: 4,2L / 240458: 10L).
Το ρύζι είναι καμμένο	Το ρύζι δεν έχει ξεπλυθεί καλά.	Ξεπλύνετε το ρύζι μέχρι να καθαρισει το νερό.
Η συσκευή δεν μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία "keep warm-διατήρηση θερμοκρασίας".	Ο έλεγχος θερμοκρασίας είναι ελαττωματικός.	Πάρτε τη συσκευή στον προμηθευτή ή στον πάροχο σέρβις για επισκευή.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. στοιχείου	240441	240458
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	230V~ 50Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1550W	2900W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Χωρητικότητα ξηρού ρυζιού	23 Φλιτζάνια	50 Φλιτζάνια
Διαστάσεις	(W)380x(D)420x(H)240mm	(W)495x(D)555x(H)365mm
Καθαρό βάρος	4,8kg	10,35kg

Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR





# HENDI

Tools for Chefs

## **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovoou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.